AWE The New York Times INTERNATIONAL WEEKLY

BON DIA Aruba

Diasabra 18 di Januari 2014 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Ringweg 3 a yega den su fase final di preparacion



ORANJESTAD – E PPP proyecto (Private Public Partnership) Watty Vos Boulevard, conoci den boca di pueblo como ringweg 3, ta den su fase final di preparacion. Aki ta trata di e caretera cu ta cuminsa na e rotonde di aeropuerto bay direccion pa San Nicolas.

Pagina A2



E problema di Westin ta uno cu ya pa varios siman caba ta den boca di pueblo. Lo mas interesante di henter e caso aki ta, cu e mesun oficina di abogado ta representa tanto e doño como e trahadonan. Sindicatonan ta brabo y ta cla pa accion. Parti positivo di esaki ta cu minister di labor, Sr. Paul Croes, a reconoce cu tin un problema y ta urgi pa e trahadonan no firma y pa lucha pa nan derechonan, demostrando asina su sosten pa e situacion. Ironico ta cu segun trahadonan ya Westin a pasa den un etapa di renobacion. Kico mas tin pa renoba? Tur loke nos tin cu haci awor aki ta “sit and wait” y vigila e desaroyonan rond di Westin, sinta den tribuna. Durante e curso di dianan, BON DIA ARUBA lo bay amplia mas riba e situacion di e trahadonan, como tambe e bishita di sindicato STA cerca e minister.

Sindicato STA no tin confiansa den mediador di gobierno



ORANJESTAD – Segun presidente di Sindicato di Trahadonan di Aruba (STA), Sr. Diego de Cuba, “confiansa bo por tin den un hende, pero tin un limite tambe di confiansa”. E ta sinti cu mediador di gobierno, Sr. Anselmo Pontilius no ta neutral y ta pidi pa otro mediador.

Pagina A2

Numeracion di kavelnan ta cla, pa asina esakinan por wordo entrega awe



ORANJESTAD- Aruba ta den pleno temporada di Carnaval. Manera ta custumber ya pa algun aña caba, cu gobierno ta pone algun kavel disponibel. Cada persona interesa pa bin na remarca pa haya un kavel, lo mester haci un peticion pa tal, evitando asina e situacion caminda personanan tabata bringa cu otro, pa haya un luga pa wak carnaval.

Pagina A3

Gobierno St. Maarten lo entrega casi 1000 florin pa luna di su salario

PHILLIPSBURG - E ministernan den gabinete di prome minister Sarah Wescot-Williams lo bay entrega un 10% di nan salario, pa contribui den e trayecto di baha gasto di gobierno. Y si parlamento bay di acuerdo cu e mocion, miembronan di parlamento tambe lo entrega e 10% aki.



Pagina A20

Scolnan na Merca ta train pa momentonan di tiramento



New York, MERCA - Cada bes mas scol na Merca ta prepara nan alumnonan pa un posibel tiramento. Alumnonan na Merca e ultimo añanan cu frecuencia ta wordo confronta cu violencia cu arma.

Pagina 21

Sindicato STA no tin confiansa den mediador di gobierno

ORANJESTAD - Confiansa bo por tin den un hende, pero tin un limite tambe di confiansa. Esey ta expresion di parti di presidente di Sindicato di Trahadonan di Aruba (STA), Sr. Diego de Cuba. E ta sinti cu mediador di gobierno, Sr. Anselmo Pontilius no ta neutral y ta pidi pa otro mediador.

BENDEMENTO DI RIFA

Tur hende por a wak cu mediador di gobierno tabata bende buki di rifa pa FTA. Esey ta un secreto publico. A mira con abogado Delo Gomez a atake den prensa y hustamente tambe pasobra como mediador mester keda neutral. No por hinca su mes den sorto di asuntonan aki, aunke cuanto ta stima FTA, pero tin e posicion como mediador, mester keda neutral. Esaki a demostra claramente cu e no ta neutral. Si tabata neutral lo e no a haci e cos aki. Claro cu ta bisa cu ta un obra caritativo, cu no ta haci daño, comprendibel, pero e ta mustra claramente cu e ta leun eybanda.

REFERENDUM

De Cuba ta sigui splica cu mirando e hecho tambe cu tabata tin hopi problema pasobra ta prome biaha den historia cu STA a pasa den tanto conflicto asina aki, pa por a yega na un referendum y sin logra yega, a wak kico a pasa na La Cabana, a wak kico a pasa na Westin. Un bochincha di otro mundo. Segun de Cuba, ta na su luga pa pidi pa un otro mediador den e caso specifico aki di Westin, atende cu e asunto aki.

PA LEY TA POSIBEL

Un mediador den e caso aki imparcial, de Cuba a splica. Cuanto cos a pasa pabao na Westin Hotel. Sa cu e hotel aki a sponsor campaña di e gobierno actual barbaramente y tin cu bisa cu no ta prudente pa e sindicato bay laga e mesun mediador aki maneha un posibel peticion pa referendum. Conforme ley esey ta posibel cu por pidi un otro mediador, pero mirando e tempo cortico cu tin awor aki, e mester bay lihe un peticion pa un referendum den 14 dia. Manera cu e peticion bay den corant, e referendum di biaha su tras, de Cuba a enfatisa finalmente.❑

Un inversion di entre 80 y 100 miyon dollar

Ringweg 3 a yega den su fase final di preparacion

ORANJESTAD – E PPP proyecto (Private Public Partnership) Watty Vos Boulevard, conoci den boca di pueblo como ringweg 3, ta den su fase final di preparacion.

GREEN CORRIDOR

E proyecto aki tin un caracter basta urgente y principal pa economia di Aruba. Segun director interino di Departamento di Obranan Publico (DOW), Sr. Marlon Croes, tur sa caba cu a yega na e fase cu ta den e ceramento di e parti financiero di e PPP Project Green Corridor, esta e caretera cu ta cuminsa na e rotonde di aeropuerto bay direccion San Nicolas. Entrante e luna aki e trabaonan pa move e waf pa Barcadera a inicia cu lo termina tambe den lunanan di april 2015. DOW lo bay start e ringweg Watty Vos Boulevard cu lo core for di aeropuerto direccion di San Barbola bay caba na ING Fatum, pa asina por duna un miho fluho posibel.

MEHORACION DI FLUHO

A base di e proyecto aki ta mustra e necesidad di dje y e meta di e proyecto aki. Awor aki tin e parti importante cu ta bisa cu tin cu mehora e fluho entre aeropuerto direccion parti pabao di e isla, specialmente haya un miho conexion di waf pa freezone, depositonan na parti west di Aruba y tambe tin cu embeyece Aruba, segun Croes.

GREEN FIELD PROJECT

Den e proyecto aki e ta contene diferente parti. Un di nan ta construccion di 4 via entre aeropuerto pasando San Barbola, pasando direccion Sero Patrishi, Tanki Leendert, Ponton, Madiki y caba na Sun Plaza, riba un distancia di 7 kilometer, unda cu den e proyecto aki lo bay tin tambe algun modificacion cu e crusada existente. Croes ta sigui splica cu e ta por lo general un Green Field Project. Ta pasa riba terenonan cu a caba di cumpra den e ultimo 20 añanan. Den e esey e ta contene cu tin cu modifica tur e crusada cu ta crusa cun'e. Ta e crusada di Cumana, e crusada di Sero Patrishi, Tanki Leendert, Ponton, Bushiri, Caya di Pos y esun di Fatum.

TENE CAMINDANAN BIBO

Den plannan tin premira cu lo bira un turbo rotonde, pa asina busca e resultado cu ta buscando, den sentido di siguridad, pero tambe den e fluho cu e ta stimula. Tin dos overpass den e proyecto aki. E overpass aki ta trece cun'e pa mantene e caminda existente bibo pa no kibra e custumber. Un di nan ta patras di Codemsa na Meiveld y di dos ta na Hato, pa tin conexion entre Paradijswijk cu EPB, cu ta keda panort di e caminda.

INVERSION DI ALREDEDOR DI 100 MIYON

Den e proceso tambe, ora cu ta tene un acercamento den un proyecto grandi asina aki den forma di PPP mester por tin alrededor di entre 80 y 100 miyon dollar den inversion, pa por haya inversionistanan grandi bin Aruba. Construyendo e pida caretera aki di 7 KM aki, no ta yega e suma ey completo y como tal no lo bay haya e interes di partidonan di afo pa bin participa na dje. E ora ey ta integra un parti hopi esencial den e proyecto cu ta core parti di Juancho Irausquin boulevard, esta for di Sun Plaza bay direccion Westin. E caretera ey ta dos via awor aki, pasando na Eagle Beach y e proceso aki ta duna e guia cu lo bay wordo diseña y unda cu nan ta bay embeyece e parti di e Linear Park aki. Ta papiando aki di Linear Park nr. 4, cu ta integra den e proyecto di PPP Watty Vos Boulevard. A traha Linear Park fase 1, 2. Awor den e proyecto aki lo bay realisa fase 4, cu ta e fase cu ta core for di Punto Brabo, di Fatum bay te direccion Westin.

NOORD TAMBE PARTI DI E PROYECTO

Banda di dje tin e scol MAVO/HAVO/VWO, cu ta den preparacion na Montaña y pa pro menciona y aumenta e prijs di e proyecto pa interes di afo, a incorpora e parti for di e rotonde di caya Ernesto Petronia te cu e crusada Noord den e proyecto tambe, naturalmente embeyece e pida caretera aki, caminda lo facilita un rotonde na Fermin's Bar, pa duna un acceso miho pa e bario parti patras. Mirando caba cu e scol , cu ta den preparacion, ta haciendo un infrastructura pa acomoda e scol y acomoda e infrastructura pa por handle e trafico den banda cu ta bin adicional.

INTERCAMBIO DI IDEANAN

Diaranson awor, dia 22 di januari, lo bay tin e intercambio di ideanan cu comunidad di Aruba pa esunnan cu ta interesa di sa mas detaye y diahuebs mainta, 9'or pa 3'or, lo bay tin e contratistanan, abogadonan y institutonan financiero di Aruba y internacional cu ta bin pa e proyecto aki. Riba e dianan menciona, publico interesa como tambe instancianan por haci nan preguntanan necesario pa asina haya sa mas di e proyectonan aki como tambe duna nan comentario y remarcanan pa e proyecto aki.

INTERES FOR DI EXTERIOR

DOW a prepara e proyecto aki y a bay parlamento aña pasa. Parlamento a duna su aprobacion pa autorisa minister di infrastructura pa por cera un contacto di 5 aña cu un partido y esey ta duna e start pa e destaho. Durante e dia di introduccion por midi e interes cu e proyecto aki tin. Por menciona caba cu tin compania grandi di afo cu a aplica caba pa duna e incentivo di e interes y ta pa DOW bende e proyecto aki den un CV, convence nan pa nan participa den e proyecto aki.

DURACION

E destaho lo bay ta via un dialogo di concurencia. A base di experiencia cu DOW tin, ta calcula cu pa april 2015 contratista por inicia cu e proyecto aki pa den dos aña y mey e proyecto por wordo entrega. Ta premira pa augustus/september 2017 e proyecto aki mester wordo realisa.

UN PROYECTO NOBO

E Green Corridor PPP Project ta un proyecto nobo na Aruba y den e parti di reino Hulandes den Caribe.

Tur hende tin e hamber pa participa y pa gana e proyecto aki. Como tal DOW a haya diferente caso contra di decisionnan cu a wordo tuma pa e proyecto aki. Loke a siña for di dje ta cu mester deduci e puntonan unda cu ta tuma e decisionnan. E proyecto team cu ta maneha e proyecto aki ta integro, obhetivo y sigur pa e decisionnan cu el a tuma. ❑

Numeracion di kavelnan ta cla, pa asina esakinan por wordo entrega awe







ORANJESTAD- Aruba ta den pleno temporada di Carnaval. E temporada aki ta wordo spera cu masha anticipacion, puesto cu ta trata di e di 60 aña di e celebracion di Carnaval. Manera ta custumber ya pa algun aña caba, cu gobierno ta pone algun kavel disponibel, a cambio lo mester paga un suma. Gobierno a bin cu e sistema di kavel na final di añanan 80, a base di un sorteo, caminda cu cada persona interesa pa bin na remarca pa haya un kavel, lo mester haci un peticion pa tal. Esaki tabata un manera pa evita e situacion di cada aña caminda cu personanan tabata bringa cu otro, pa haya un luga pa wak carnaval

SORTEO

E aña aki, desde dia 3 di januari a cera e buzon pa peticion di kavel pa parada di carnaval 2014. Mester bisa cu ora cu a cera e buzon, a drenta un total di 21 mil peticion pa kavel. Dia 14 di januari ultimo, den oranan di mainta na oficina di DIP na Sabana Blanco, den presencia di trahadonan di DIP mes y tambe Notario Suplente mr. Th. (Ted) Johnson a saca 220 nomber, cual ta esunnan cu a bin na remarca pa haya un kavel. Di e 220 nombernan aki, 195 ta sigur di un kavel, y e resto di 25 nomber ta keda como reserva, si en caso un nomber cay afo.

NUMERACION

Awo cu e lista di kavelnan ta cla, DOW a cuminsa cu e numeracion, ya cu e dia di entrega lo ta diasabra. Personal di DOW tabata tin dos dia ta trahando duro riba e numeracion, pues e nan mester ta cla cu midi y tambe e numeracion. Mester recorda e lectornan, cu solamente riba Vondellaan ainda por pone trailer. Riba L.G. Smith Boulevard, for di Talk of the Town bay abao, ta area caminda cu lo pone e tentnan colorido. Awe diasabra lo bay ta un dia sumamente druk pa DOW unda cu nan lo mester atende esunnan cu a haya kavel.❑

Wladimir ‘Coco’Balentien mester presenta dilanti Hues dia 24 di januari

WILLEMSTAD – Pelotero Wladimir ‘Coco’Balentien di Yakult Swallows mester duna un aclaracion riba su actonan. Ruman muhe di e atleta a duna esaki di conoce den Antilliaans Daglad.

Balentien a keda aresta siman pasa diabierna den un caso di violencia domestico na Miami. E pelotero, kende a sali e mesun dia den libertad, mester a paga un fiansa di 50.000 dollar y ta prohibi pa ta den cercania di su casa Karla, segun The Japan Times.

Corte por demostra cu Balentien a purba di drenta e cas di su casa na Miami via di bentana, momento cu su casa a nenga e pelotero acceso. E pelotero a gara su casa na su brasa, unda cu e ta lok Karla den camber. E pareha tin seis aña casa y actualmente ta den proceso di divorcio. Coco ta keda denuncia pa maltrato y secuestro.

Gerente di Yakult Swallows Masayuki Okumura cu ta encarga cu peloteronan stranhero, actualmente ta na Miami pa hiba combersacion cu Coco. “Nos ta tuma e situacion aki hopi serio,”



Okumura a splica. E gerente ta afirma cu tin hopi beheit na Hapon pa loke ta trata e incidente aki.

E club lo no tuma medida fuerte contra Coco y ta desea pa e subi veld mas pronto cu ta posibel. “Naturalmente cu un actitud di disculpa.”

‘Campo di train’ di e club ta cuminsa den februari. Ainda no ta sigur si Coco por participa den e ‘campo’ como cu ainda e por haya restriccion pa biaha. Hues a permiti pa Coco laga su paspoort den man di su abogadonan na luga di pas’e pa tribunal.❑

BON DIA Aruba
Editor
Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V. Acc. #332668
Caribbean Mercantile Bank N.V.
Acc. #23951903
RBC Royal Bank Acc. #1330772
Sub-Gerente General
Jaime Mata
Sub-Gerente Editorial
Dionne Fradl-Jie Sam Foek
Redaccion
Jenisse Thiel
Lia de Cuba
Margarita Els
Maritza Tromp-Lacle
Redactor Deportivo
Nathalie Winterdaal
Colaborador
Oscar Vidal
Seever Krozendijk
International
Mariano Heyden
Fotografo
Dino Tromp
Ehecutivo di Benta
Marijke Croes-Luidens
Mark Gomes
Diseño Grafico
Michael Arendsz
Aviso y Arte
Sandra Loefstop
(Hefe di reservacion)
Gladis Palomino Silva
Lando Rafael
Robert Cortez
Administracion y Distribucion
Mariette Engelhart
Martha Arteta de Ariza
Jenny Lobbrecht - Kelly
Colleccion
Evelinda de Cuba - Tromp
Pre Press
Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre
Press
Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Yair Gambin
Francis Dirksz
Martin Boekhoudt
Agenda di Noticia
Associated Press
New York Press
Afilacion
Sociedad Interamerica
di Prensa (SIP)
DIRECCION
Weststraat #22
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044
email: noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA
Ta un Corant redacta y imprimi na Aruba y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra. Ningun contenido por wordo reproduci sin permiso di Editor. www.bondia.com

FBI haciendo investigacion riba makiyahe y perfume

WASHINGTON DC/ ORANJESTAD – Di acuerdo cu FBI (Federal Bureau of Investigation), e benta di productonan di cuido personal falso, ta aumentando y cosmetico tambe ta pasando den mannan di consumidor, yena cu bacteria of elementonan carcinogeno manera arsenico, beryllium y cadmium. Y perfumenan falso? Eseynan por contene e carcinogeno DEHP y hasta orina.

Simplemente pensa riba esey ta suficiente pa pone bo lananan reis. Pero si bo uza e productonan aki, bo lananan rijs no ta solamente ta loke bo cuero lo ta haciendo. Victimanan di productonan di beyesa riba mercado negro a reporta di a haya rash, acne, psoriasis y infeccion di wowo como resultado.



Manera tas y acesorionan di marcanan imita cu ta wordo bendi na skina di caya, e productonan a wordo traha pa mustra mescos cu e producto real cu ta posibel, y tecnologia visual solamente ta haci cu por detecta productonan falso for di nan label of paki. “E diferencia ta cu hendenan no ta wordo perhudica pa un tas falso di Gucci. Esakinan realmente ta un menasa pa e salud di consumidor,” Angela Byers, kende ta Chief pa e seccion di crimen financiero di FBI.

Sinembargo, no solamente marcanan renombra of productonan di un status halto ta wordo menasa. “Ta loke kico cu wordo bendi”, John Robertson, supervisor agente special den e Centro di Coordinacion Nacional pa Derechonan di Propiedad Intelectual di FBI a bisa. “Nos ta mirando tur cos for di shampoo di marcanan falso pa lipstick, pa blower y pa loke ta e marcanan, e ta traves di e spectro – e ta realmente encuanto popularidad.”

Afortunadamente tin algun bandera cora cu por yuda bo detecta productonan di mercado negro:

E bendedo: Sea sospechoso di kiosconan chikito, mercado di purga y websitenan cu bo no ta sigur si nan ta legal.

E paki: E color, letternan, manera di skirbi of hasta e celofan no t’ey.

E prijs: E prijs ta demasiado bon pa ta berdad (of hasta un tiki mas abao cu normal). Probablemente e no ta legal.

E producto: E consistencia, textura of aroma no ta bon.❑

Segun Diego de Cuba di STA:

Westin Hotel no tin mester di renobacion



ORANJESTAD – E proyecto di remodela Westin Hotel no ta motibo pa manda hende cas. Esaki ta segun presidente di sindicato STA, Sr. Diego de Cuba. E ta sigui bisa cu a bin componde durante di un reunion cu e sindicato tabata tin cu e propio trahadonan, cu a remodela tres aña pasa y ta practicamente full cla. Pues,pa remodela no ta un motibo pakico mester manda hende cas.



CHEAP LABOR

STA a reuni cu minister Paul Croes riba e mesun tema aki y lamentablemente mester bisa cu locual ta pasando na Westin Hotel awor aki ta un inhusticia di marca mayor y a reuni cu e empleadonan dialuna cu a pasa y diaranson nan a bolbe reuni cu e trahadonan. A conclui for di e reunionnan cu tabata tin cu e hendenan aki, loke ta wordo haci ta algo descabeya. E motibo cu nan ta duna, cu nan ta bay remodela e hotel ta un excuus masha grandi mes. Si por mira compara e lobby di Westin Hotel cu esun di Ritz Carlton, por mira cu e lobby di Westin ta mucho mas bunita cu esun di Ritz Carlton, segun de Cuba. A papia cu esunnan cu ta traha den mantenemento, ingenieria, tur esunnan cu ta traha den housekeeping, cushina, tur cos a wordo renoba caba. Nan no ta wak pakico e hendenan aki ta bin cu un pretexto cu tin cu bay renoba e hotel. Esaki ta e motibo principal tras di e cos aki ta, cu nan kier core cu e hendenan aki for di trabao pa nan introduci cheap labor atrobe. Ora cu a bay papia cu Minister Paul Croes, a splik’e den detaye tambe kico ta pensamento di STA y el a sostene e pensamento aki cu locual ta wordo haci no ta bon. El a pidi de Cuba pa pidi e trahadonan pa por fabor no firma.

DILEMA DI PLACA

Placa ta diabel. E ta un tentacion grandi.

Segun e sindicalista, tin empleadonan cu ta riba 50 y hasta di 55 aña. Tin di componde cu tin hendenan trahando den e hotel aki di tempo cu Concord a cuminsa draai, esey ta for di añanan 80. Tin algun hende cu tin mas di 34 aña trahando den e mesun hotel, caminda varios biaha a cambia di nomber. E dilema grandi ta sinta ta cu de Cuba a haci un apelacion na e minister si gobierno no ta pone un stop na e cos aki, esey ta e preocupacion di e sindicato. Si gobierno, como organo cu ta maneha e pais, mester bisa cu esaki no por sigui y mester stop. E por pasa. Gobierno por pone un stop pero ta keda camindanan habri, caminda cu e hendenan por bay hues. Eyden nan ta bay pidi “ontbinding”. E ora ey practicamente nan ta ignorando leynan laboral di Aruba. E ora nan por bay over pa laga un hues cu ta un persona autonomo dicta. Un dolor grandi cu tin, cu a subi edad di pensioen pa 65 aña. Si e trahado tin 50 aña, y bay tuma un pakete di 150 mil florin bruto, cual ta mustra hopi atractivo y ta wanta 2 aña. Ora cu placa bruto drenta, placa bruto ta sali bek. Belasting ta bay come sigur awor aki 25%. Belasting lo come practicamente 25 mil.

Den dos aña e placa ey a caba, kico awo. No ta bay haya trabao ningun otro caminda, pasobra e edad ta halto. Tin cu keda lastra pa yega 65 aña, pa haya un pensioen. Con e empleado lo bay sobrevivi den e temporada ey. E 13 añanan cu ta bay keda padilanti. Esaki a splica e empleadonan y a splica minister tambe cu e situacion aki ta uno hopi fastioso. E ta componde y el a bisa cu e ta para tras di e trahadonan y e ta para tras di e leynan laboral, segun Diego de Cuba.❑

Parlamentario Andin Bikker:

Apelacion riba belasting den corte lo bay wordo ehecuta na Aruba

ORANJESTAD - Durante di e encuentronan parlamentario na Corsou, a drenta e grato noticia cu e amienda di lider di fraccion di Democracia Real, Andin Bikker, cu a wordo logra na april 2010 pa introduci apelacion di tema corte supremo, den caso di belasting, ta bay wordo ehecuta. Y no solamente e ta bay wordo ehecuta, pero Aruba ta bay tin e honor di haya e belastingkamer, pues e departamento encarga cu belasting den BES y St. Maarten, Corsou y Aruba, pa loke ta trata corte comun di loke den temponan aya ta Antias y Aruba, nan ta bay establece nan seccion cu ta trata casonan di belasting na Aruba.

E AMIENDA

Pa recorda kico e historia di e amienda aki tabata, ta ora cu na april 2010 den parlamento Hulandes a trata e leynan pa desmantelacion di Antias, e tempo ey di parti di Tweede Kamer nan kier a bin cu apelacion te na corte superior solamente pa e parti cu ta bay bira nobo di Hulanda cu a bira BES (Boneiro, Saba, St. Eustatius). Eynan Sr. Bikker a bin cu un amienda caminda cu a bisa cu mester bin cu un apelacion te na corte superior pa full reino Hulandes. A base di esey e amienda aki a wordo aproba, pero bao di e condicion cu ta introduci den un tempo debido. E otro leynan a drenta na vigor di biaha y e amienda aki a keda pendiente ehecucion den e otro partinan di reino. Fraccion di Democracia Real a keda constantemente den tur reunion cu nan a bay di IPKO, a keda continua riba e desaroyo y a puntra e minister responsabel cu financia y por fin durante e encuentro parlamentario na Corsou cu a tuma luga siman pasa, a bin haya e noticia cu e amienda aki ta bay wordo ehecuta y no solamente esey.

DOS LOGRO

Un aspecto adicional positivo cu e departamento encarga cu asuntonan di belasting ta bay wordo estableci aki na Aruba y probablemente esey lo bay wordo divulga e siman aki, ora cu ta bay tin apertura di e edificio di corte nobo di Aruba. Segun e parlamentario, esaki ta dos logro positivo pa pais Aruba, pa parlamento di Aruba, pa tur esunnan cu a haci esfuerso pa esaki, pero siguramente pa Democracia Real, pasobra aki por mira cu caminda ta duna empeño y cooperacion positivo na tipo di encuentronan asina, por logra cosnan grandi. Den e caso aki por bisa cu hopi hende a promove, gradua, skirbi proefschrift yen di tesis tabata tin riba e tematica aki di apelacion te na corte superior y fraccion di Democracia Real a drenta parlamento cu apenas un asiento, a bay Hulanda, a bin cu e amienda, a logr'e y awor aki e ta bay wordo ehecuta.

BELASTINGKAMER

Aparte di esey, los di e discusionnan unda pa tin sede di Corte Superior conhunto, awor aki por mira cu Corte Superior conhunto mes a dicidi cu nan ta bay establece e camara di impuesto na Aruba y esey ta bay tin un aspecto positivo pa economia di Aruba. Na final di dia, ora cu ta sede di netamente di un di e topiconan cu hopi biaha inversionistanan ta mira con e sistema ta hinca den otro, e Camara di Impuesto, e seccion encarga cu belasting ta estableci, esey ta un honor grato pa pais Aruba, segun e parlamentario.

DIFERENCIA DI OPINION

Ora tin diferencia di opinion cu SIAD, den e caso aki por entrega un carta di obhecion (bezwaar). Despues di eynan tin un aña, plus un aña, pues tin cu warda dos aña pa dicidi riba e obhecion. Djey tin oportunidad pa apela na e comision di apelacion (raad van beroep van belastingzaken), cu ta un organo cu cada 6 luna so ta reuni. No por bay den casacion. Na Hulanda tin no solamente e opcion di bay den obhecion (bezwaarschrift). Segun Bikker, tin e opcion, despues di bay den corte di prome instancia y djeynan por apela na corte di apelacion, loke aki ta wordo yama corte comun. Djeynan por bay te na casacion. Den e situacion actual, tin dos instancia cu conoce cu ora tin diferencia di opinion cu Servicio di Impuesto. Otro siman dialuna lo bay trata leynan caminda cu gobierno actual kier bin cu diferente ley pa bay duna diferente otro tipo di utilidad pa loke ta trata Servicio di Impuesto pa nan por bay cobra diferente ciudadano of entidadnan pa loke ta trata ora di diferencia di opinion pa loke ta trata belasting. Den concepto di Democracia Real, ora cu bin, ta bay duna mas poder na Servicio di Impuesto. Mester duna tambe e ciudadano mas proteccion ora tin diferencia di opinion cu Servicio di Impuesto. E ausencia ey tin decadanan ta existiendo caba na Aruba. Na Hulanda ya caba nan tin'e cu nan a streamline cu tin dos instancia mas cu por apela, pero te cu awor aki no tin e opcion ey. Danki na e amienda aki lo bay haya nan. Esey ta importante pasobra tin diferente biaha cu pueblo ta reclama cu nan tin diferencia di opinion cu servicio di belasting, pero nan no tin ningun caminda pa acudi cu ta duna un solucion efectivo y eficiente, segun Andin Bikker.❑

BON DIA Aruba

Tabel di tarifa pa calcula loonbelasting of impuesto di entrada di aña 2014 por wordo haya riba website

ORANJESTAD – Departamento di Impuesto ta participa na su clientenan cu e tabel di tarifa pa calcula loonbelasting of Servicio di Impuesto di aña 2014 ta disponibel riba su website www.siad.aw.. Na e momentonan aki e tabel di impuesto ta importante specificamente pa e clientenan kendenan tin e obligacion di tene loonbelasting di nan empleadonan, ya cu nan lo mester aplica e tabel entrante 1 di januari 2014.

E tabel di tarifa kisas ta mustra un poco complica y e porcentahe menciona por crea un impresion cu e cliente lo paga e porcentahe ey na belasting. Por ehempel si un cliente tin un entrada di Afl. 120.000,-, e no ta paga 44,05% (tarifa 2) manera e tabel ta indica. E porcentahe real ta 20,75%. Esaki ta e peso di belasting real na un entrada di Afl. 120.000,-

P'esey ta importante pa splica con e sistema di calculacion ta, pa asina un persona por sa cuanto e tin cu paga. Alabes e persona por calcula tambe kico realmente e peso di belasting ta, esta cuanto porciento realmente e tin cu paga na belasting riba su entrada.

SPLICACION DI E TABEL

Prome cu aplica e tabel, e doño di trabou mester calcula e salario anual (zuiver voljaarsloon) di su empleado. Pa impuesto di entrada ta calcula e entrada fiscal (belastbaar inkomen) prome.

Mester tene cuenta tambe cu e suma liber di belasting (belastingvrij bedrag). Pa aña 2014 e suma aki ta Afl. 20.252,-. Esaki ta nifica cu no ta paga belasting na un entrada te cu Afl. 20.252,-.

E tabel ta duna 2 tarifa: tarifa 1 y tarifa 2.

Ta aplica grupo di tarifa 1 pa:

1. E empleado cu riba 1 di januari 2014 ta soltero y e tin yiu bou 17 aña pa kende e tin derecho riba deduccion pa yiu (kinderaftrek);
2. E empleado cu riba 1 di januari 2014 ta casa y no ta bibando separa y su casa no tin un empresa propio, no tin entrada di salario, no tin pension di trabou of no tin entrada di otro trabou.

Ta aplica grupo di tarifa 2 pa:

1. E empleado cu riba 1 di januari 2014 ta soltero y e no tin yiu bou 17 aña pa kende e tin derecho di deduccion pa yiu (kinderaftrek);
2. E empleado cu riba 1 di januari 2014 ta casa y no ta bibando separa y su casa tin un empresa propio, tin entrada di salario, tin pension di trabou y/of tin entrada di side-job.❑

APLICACION DI E TABEL

Ehempel di calculacion di loonbelasting:
Salario anual (zuiver voljaarsloon) 2014 ta Afl. 53.275,-.
Ki suma e empleado lo paga na loonbelasting si e ta cay den grupo di tarifa 1?
Ki suma e empleado lo paga na loonbelasting si e ta cay den grupo di tarifa 2?

PARTI DI TABEL 2014

	Entrada ta mas cu	Entrada ta igual of menos cu	GRUPO DI TARIFA 1		GRUPO DI TARIFA 2	
	I	II	III	IV	V	VI
1	-	7.296	-	7,00%	-	7,40%
2	7.296	17.177	510,72	9,55%	539,90	10,05%
3	17.177	28.243	1.454,36	13,70%	1.532,04	14,45%
4	**28.243**	**40.883**	**2.970,40**	**18,00%**	**3.131,98**	**19,00%**
5	40.883	54.930	5.245,60	23,60%	5.533,58	24,60%

Calculacion a base di categoria di entrada nr. 4
Salario anual (zuiver voljaarsloon) Afl. 53.275,-
Kita: suma liber di belasting Afl. -20.252,-
Entrada pa aplica e tabel Afl. 33.023,- e suma aki ta cay den categoria di entrada nr. 4
Kita: entrada menciona den kolom I Afl. -28.243,- riba e suma aki ta aplica e suma fiho di belasting.
Restante Afl. 4.780,- riba e suma aki ta aplica e porcentahe.

Calculacion di belasting basa riba un entrada di Afl. 53.275,- pa aña

	GRUPO DI TARIFA 1	GRUPO DI TARIFA 2
Belasting riba Afl. 28.243,-	Afl. 2.970,40	Afl. 3.131,98
Belasting riba Afl. 4.780,-	Afl. 860,40 (18%)	Afl. 908,20 (19%)
Total	Afl. 3.830,80	Afl. 4.040,18
Total pa paga	**Afl. 3.830,-**	**Afl. 4.040,-**
Peso real di belasting	7,18%	7,58%

Pues riba un salario anual (zuiver voljaarsloon) di Afl. 53.275,-, e empleado lo paga Afl. 3.830,- of Afl. 4.040,- pa aña na loonbelasting (depende cua tarifa ta aplicabel).
Afl. 3.830,- ta 7,18% di Afl. 53.275,- y Afl. 4.040,- ta 7,58% di Afl. 53.275,-. Aki por mira cu e peso real di belasting l ta hopi menos cu e porcentahe di 18% y 19% cu mester a aplica den e calculacion.
Aki ta sigui algun ehempel mas di cuanto belasting mester paga y kico ta e peso real di belasting.

Salario anual (of entrada fiscal pa aña)	Belasting pa aña Tarifa 1	Belasting pa aña Tarifa 2	Porcentahe di belasting menciona den tabel (tarifa 1 – tarifa 2)	Peso real di belasting (Porcentahe di belasting riba entrada)
Afl. 25.000,-	Afl. 332,-	Afl. 351,-	13,70 - 14,45	1,33 – 1,40
Afl. 35.000,-	Afl. 1.222,-	Afl. 1.288,-	18 - 19	3,49 – 3,68
Afl. 120.000,-	Afl. 23.598,-	Afl. 24.895,-	41,75 – 44,05	19,67 – 20,75
Afl. 320.000,-	Afl. 121.440,-	Afl. 128.130,-	55,85 – 58,95	37,95 – 40,04
Afl. 1.100.000.000,-	Afl. 614.292.644,-	Afl. 648.389.410,-	55,85 – 58,95	55,84 – 58,94
Afl. 1.220.000.000,-	Afl. 681.312.644,-	Afl. 719.129.410,-	55,85 – 58,95	55,85 – 58,95

Por observa cu e tarifa ta progresivo. Mas halto e entrada ta mas halto e belasting ta. Alabes por observa cu e peso real di belasting ta mas abou cu e porcentahe cu e tabel ta menciona.
Ta ora e entrada pa aña ta riba 1,2 biyon florin e ora ta paga e maximo porcentahe di belasting manera menciona den e tabel.
Pesey ta importante pa haci e calculacionnan prome, pa por determina kico ta e peso real di belasting.
Pa por haci e calculacionnan mas lihe, dentro di poco e file digital (MS Excel file) lo ta disponibel tambe riba www.siad.aw.

Segun Gregorio Wolff

"Cuanto hende nos kier pa biba na Aruba"

ORANJESTAD – E punto aki nos no ta tende politiconan, gobernantenan, ni otro lidernan ta papia di dje, pero si nos pensa un rato e ta e problema mas grandi di Aruba na e momento aki, segun e sindicalista Gregorio Wolff.

Constantemente e cantidad di hende cu ta bini Aruba di afo pa establece nan mes aki ta subi. "Mi no ta haci mencion di e Arubiano. E merece di ta akinan," e ta sigui bisa.

E discusion cu tur Arubiano di buena fe y tur stranhero na Aruba mester hiba tur caminda ta, e capacidad di carga pa Aruba. Esta cuanto hende nos kier pa biba na Aruba, e ta cuestiona.

HABITANTENAN A REDOBLA

Cu entrada di Status Aparte, Aruba tabatin banda di 60 mil habitante, awe ya nos a yegando e dobel y nos ta wak e problemanan cu esaki a trece, e ta splica

Si wak kico ta pasando cu nos politiconan, tanto di gobierno anterior como esunnan actual, durante cu nan ta den gobernacion, nan kier sigui construi mas y mas hotel, anto ora nan ta den oposicion, e mesun hendenan aki ta papia di moratorio, pa no construi mas hotel, pasobra nan tur sa tambe cu construccion di mas hotel ta nifica:

mas importacion di trahadonan stranhero, mas produccion di awa y coriente, mas cas pa biba, mas scol, mas caretera, mas auto, mas insiguridad, mas desorden y asina mas y mas y mas.

Tambe tin e consecuencia negativo

1. menos prosperidad,
2. menos naturalesa,
3. menos cultura propio,
4. menos hopi cos, cu ta faborece e ser Arubiano y e stranhero cu ta biba aki na Aruba.

MAS HOTEL, MAS BETON, MENOS NATURALESA, MENOS PROSPERIDAD

Otro asunto pa nos tur pensa bon y comprende ta cu e proyectonan aki ta bay haci daño na Aruba y nos no tin futuro si nos sigui construi hotelnan ariba of pega cu e beachnan

Un aspecto cu nos tur tin cu wak ta e atake directamente ariba nos medio ambiente, cual ta ricibi un sla formal, ya na Palm Beach mayoria di e palmanan a disparce. Palm Beach a bira Beton Beach, e sindicalista a splica.

Indirectamente nos medio ambiente lo sigui ricibi sla grandi cu e necesidad di mas Hotel y loke Wolff a menciona ariba e masanan.

IMF

Den e rapport di IMF na 2013, IMF ta trece un proyeccion di Gobierno tocante e futuro poblacion di Aruba, esaki pa mantene crecemento di GDP, Aruba mester importa trahado stranhero y e totalidad di habitante na Aruba lo ta: na 2025, 140 mil, na 2030, 154 mil.

Un proposicion mahos, un locura cu ningun Arubiano di buena fe kier pa Aruba.

E ARUBIANONAN LO BIRA UN MINORÍA ARIBA NAN ISLA

Pero si nos no kier hiba e discusion ariba cuanto hende nos kier pa biba na Aruba, nos mes ta pusha Aruba pa bira un sorto di Hong Kong, yen di hotel, unda e pueblo ta biba den flat.

E ora ey y nos por sigui bati riba nos pecho cu nos ta Arubiano, pero tur e ingrediente di e ser Arubiano a bay perdi. Pueblo mester dicidi y politica mester acepta y ehecuta bos di pueblo.

"Nos no mester sigui inverti pa loco, mas grandi, mas hopi, pero inverti responsabel, mas miho y duradero manteniendo nos naturalesa, nos cultura, nos identidad," segun Wolff.

No inversionnan pa trabaonan di salario minimo y cu ganashi barbaro pa inversionista.

NOS MEDIO AMBIENTO NO T'EY MAS

Ta aki nos tin e relacion di e ser humano cu naturalesa, nos medio ambiente, e ta sigui splica.

Si nos perde e control y derecho legitimo pa tin den nos man teritorio nacional, nos lo keda subordina na e centronan di poder trans nacional y nos lo perde e capacidad pa produci rikesa pa garantisa un desaroyo social, e ta sigui bisa.

Si nos no sigui mehora nos medio ambiente nos lo perde e capacidad di tin den nos man nos historia y crea un futuro sigur.

Politica mester tin un posicion di boluntad firme cu nos lo defende nos teritorio nacional pa e keda preserva pa nos y pa e futuro generacionnan.

E teritorio di nos pais ta chikito, nos tin aproximadamente 180 kilometro cuadra, di cual un parti chikito ta fertil y por ser destina pa cultivo y plantacion.

Rosamento di naturalesa a coy un rumbo negativo ultimo tempo, cual a elimina hopi di nos naturalesa cu tur e consecuencianan pa nos flora y fauna.

E ampliacion di e industria turistico ta trece e necesidad grandi pa mas cas, mas caretera, elimina mas naturalesa y hopi cosnan malo ta treciendo un desekilibrio grandi na Aruba.

E discusion ariba e capacidad di carga pa Aruba mester ta ariba mesa, esta cuanto hende nos kier pa biba na Aruba, segun Wolff.

RUIMTELIJKE ORDENING

Segun Wolff, acerca ta bisto cu no ta den ehecucion un ley pa ordena espacio (Ruimtelijke Ordening).

E cantidad di tiendanan di descendientenan di India y China cual a lanta manera paddenstoel den tur skina na Aruba e ultimo 10 añanan ta prueba di e maneho aki.

Un herment cu por a preveni esaki ta e ley di ordenacion di espacio.

E ultimo 20 añanan ta cuanto biaha e partidonan politico na Aruba den oposicion ta grita pa e ley aki, pero den gobernacion nada.

NO LAGA E INTERES DI ALGUN PASA ARIBA E INTERÉS DI PUEBLO

Cu e ley aki, no ta permiti Chinesnan pa lanta tiendanan, bar y restaurant den tur skina na Aruba, igualmente e Hindunan y otronan pa lanta tienda tur caminda.

E pueblo consciente no por pensa otro, cu e dolor cu ley aki ta trece pa e partidonan politico ta un berdad, e placanan bao mesa cu nan hendenan ta ricibi ta bira hopi menos of disparce.

Igualmente mester pone un fin na e politica di inversion cu un finders fee di 5 pa 10% di e total di inversion pa esun(nan) cu a trece, aproba y ehecuta e decision politico

Pues por conclui cu e interes individual di e esunnan cu ta dicidi den e partidonan aki ta ariba e interes di nos pueblo pa tur cos sosode corectamente.

Pero a yega tempo pa nos hiba e discusion tur caminda y bisa cu Aruba no mag surpasa por ehempel 120 of 125 mil habitante e proximo 20 añanan.

Pa esaki, e politica di inversion mester ta uno corecto cual ta tene cuenta cu e decision di pueblo pa nos surpasa e cantidad di habitante desea, e sindicalista a conclui.❏

BON DIA Aruba

John Walker & Sons Voyager un bebida fabuloso



ORANJESTAD -- JOHN WALKER & SONS, ta anuncia JOHN WALKER & SONS VOYAGER, un Whisky exkisito,elegante y moderno cu a bolbe inventa e trayecto maritimo cu a hiba JOHNNIE WALKER na e punto di escogencia ariba e calidad pa henter mundo.

Esaki ta yega den luna di januari pa Caribe. Esey ta locual cu a wordo anuncia na BON DIA ARUBA. Por bisa cu e whisky aki ta un whisky di un calidad hopi halto y ta trece e glamur den un boter bunita. Despues di su trayecto na Asia, ta sigui e paisnan Caribense cu ta Anticua, Trinidad y Tobago, Venezuela, Aruba, Colombia, Puerto Rico, Republica Dominicana y Miami, marcando asina e fin di e trayecto na Estados Unidos.

Den cada presentacion JOHN WALKER & SONS VOYAGER ta organisa un evento di gala pa duna promocion y exhibicion y lansamento di un bebida exkisito presentando asina den un boter elegante. Esaki ta un whisky cu ta para na e nivel di Johnnie Walker Blue Label, cu e fin di celebra historia di progreso y innovacion den cada parti unda bo ta haya e bebida dushi aki cu ta JOHN WALKER.

JOHN WALKER & SONS a percura di pone su nomber bira uno di e prome marca principal na mundo di presenta un boter diferente y cu clase esaki ta locual bo ta haya exclusivamente na Romar Trading Aruba.❑









Diasabra tambe por paga impuesto di vehiculo di motor y busca e plachi

ORANJESTAD – Departamento di Impuesto ta recorda cu diasabra tambe por paga impuesto di vehiculo di motor 2014 y busca e plachinan for di 8:00 am – 2:00 pm non-stop. Albes ta posibel pa haci pago di otro impuesto tambe. Departamento di Impuesto ta spera asina di por yuda mas tanto cliente den un tempo mas corto posibel den e periodo druk aki.❑



Cancer di Cuero na Aruba ta alarmante y ta exigi pa tuma medida

ORANJESTAD - Exceso di solo ta e causa di e cancer number 1 na Aruba cu ta cancer di cuero. Bibando riba un isla manera Aruba e ta inevitabel pa nos wordo exponi na e rayonan ultra violeta produci pa nos solo cayente. Rayonan cu ta alcansa bo cuero hasta si bo ta sinta den auto cu bentana cera cu airco cendi. E rayonan aki ta sumamente fuerte y ta penetra hasta bo paña. Awor imagina bo mes ora bo ta na lama kima den solo.

Koningin Wilhelmina Kankerfonds (KWF) a publica un booklet di informacion respecto e topico aki produci pa nos dermatologo Dr.John.H. Kock pa conscientisa Aruba di e necesidad di precaucion y prevencion. Un pueblo informa ta un pueblo protegi. Manrique Capriles & Sons cu su productonan di Neutrogena® a uni forsa cu Koningin Wilhelmina Kankerfonds pa asina na nivel nacional den cooperacion conhunto trece un conscientisacion masal na pueblo di Aruba.

"E solo ta produci tanto rayonan visibel como invisibel. E rayonan invisibel conoci como rayonan ultra violeta A (rUV-A) y rayonan ultra-violeta B (rUV-B), mas tanto ta ocasiona e problemanan. Tur dos di e rayonan aki ta haci cu e cuero ta cambia di color ("suntan"), por kima ("sunburn") y daña e cuero ("sundamage"). No ta existi un luz ultra violeta cu no ta peligroso", segun Dr. Kock.

Uzando proteccion contra solo, por yuda na preveni dañonan na e cuero y reduci e chens di cancer di cuero. Ta recomendabel pa evita di tuma bañonan di solo hopi extenso. Si ta den solo bisti un sombre cu rand hancho, bril di solo y uza Neutrogena® su proteccion solar ("sunscreen") cu un factor di proteccion contra di solo (SPF) di por lo menos 15 SPF.

Neutrogena su protector solar ta traha door di absorbe, reflecta of plama e rayonan solar for di e cuero. Consehabel ta pa e wordo aplica cu frecuencia.



E temporada aki ta trece cun'e cu Carnavalistanan ta permanece oranan largo den solo cu tur su consecuencianan. Sea conscien-te. Cuida bo mes. Preveni lo pio. Proteha bo mes cu sunblock di Neutrogena® prome y durante bo permanencia den solo. Durante tur parada "look out" pa nos Neutrogena® Sunguard Team cu lo t'ey pa ofrece bo proteccion solar gratuitamente. Pa mas informacion bo por tuma contacto cu Koningin Wilhelminafonds Aruba na Spinozastraat 9 of bel 5820412. Tambe bo por bishita nan Facebook Koningin Wilhelmina Fonds Aruba.❑

Proyecto SOBEK



ORANJESTAD - Recientemente Seccion di Pesca di Santa Rosa, conhuntamente cu Fundacion Aruba Reef Care y Aruba Marine Park Foundation a traha hunto ariba e proyecto di SOBEK. Esey tabata e proyecto pa haci midimento bou di awa y cu tin como proposito di siguridad den waf y tambe monitor di e rifnan dilanti di waf.

Aruba Port Authority a contrata TNO di Hulanda pa traha ariba e proyecto. Seccion di Pesca di Santa Rosa, conhuntamente cu Aruba Reef Care Foundation a tene varios reunion y video conferencia cu TNO. Pa asina prepara tur e trabounan preliminar prome cu e team di TNO bin Aruba y haci e testnan. Durante e trabounan a wordo uza e boto di Aruba Marine Park Foundation y tambe e un boto di Diversity Diving. Pa e instalacion di ekipo bou di awa y otro testnan a haci uzo di cinco sambuyado profesional. Manera ta conoci TNO a bin e aparatonan sofistica pa haci midimento di zonido bou di awa. E midimento di zonido a sirbi dos proposito, un siguridad den waf e otro pa monitor di zonido ariba e rifnan. Pa parti di siguridad di waf, por scucha un sambuyado cu ta den cercania di waf y uzando ekipo di sambuya. Pa e parti di monitor di rif, mas zonido cu e rif ta produci, ta indicacion cu tin mas bida marino.

Durante e periodo di investigacion a haci sondeo ariba e rif saludabel y rifnan menos saludabel. E aparato por detecta y analisa unda e miho calidad di zonido ta bin, esey ta indica cu tin mas bida marina. Pa conclui e tabata un tremendo cooperacion y experiencia di trabou entre e diferente instancia.❑

BON DIA Aruba

Celebra Dia di Betico saboriando un buffet crioyo na Aquarius restaurant situa den Renaissance Mall

ORANJESTAD – Diasabra 25 y diadomingo 26 di januari proximo Aruba ta celebra Dia di Betico Croes y Aquarius restaurant situa den Renaissance Mall tambe ta uni su mes na e celebracion aki brindando tur su clientenan un oferta special riba ambos dia. Aquarius a prepara un buffet extenso cu lo brinda platonan diferente y varia cuminsando for di 12'or di merdia te cu 3:30pm pa solamente $30 pa persona (exclusivo service charge). Ta bon pa menciona cu e buffet aki lo inclui pisca fresco y un variacion amplio di cumindanan crioyo. Muchanan entre 5 y 12 aña ta come pa mita di prijs. Aquarius restaurant ta conoce pa su bar di salada bon surti y cosnan di boca dushi cu sigur lo no por keda afo. Dianan 25 y 26 di januari scoge Aquarius restaurant pa celebra Dia di Betico cu bo famia completo. Pa reservacion yama: 523-6156. ❑

Ta bay asfalta un caminda di santo na Kamay

ORANJESTAD Departamento di Obra Publico ta informa cu dialuna 20 di januari 2014 lo inicia cu e trabounan pa asfalta e caminda di santo na Kamay cu ta core for di e cas cu adres Kamay #33P te na esun cu adres Kamay #25K y tambe for di Kamay #27A te na Kamay #9B. E ehecucion di e proyecto lo tin un duracion di 40 dia di trabou. En conexion cu e trabounan aki Departamento di Obra Publico ta haci un peticion na tur chauffeur pa no haci uzo di e caminda aki si no ta pa bo yega bo cas of negoshi. Lo cera e caminda menciona pa tur trafico den ambos direccion for di 7:00or di mainta te cu 4:00or di atardi y lo indica e ceramento cu borchi y heki di trafico. DOW ta pidi comprension y disculpa pa cualkier inconveniencia cu e trabounan por ocasiona.❑

"Promocion pa negoshi y productonan pa medio di SMS"





ORANJESTAD -- Recientemente Digicel a organisa un reunion pa introduci su clientenan comercial na e producto mas nobo den e seleccion di productonan specialisa pa negoshi. Representantenan di Digicel a ofrece su invitadonan un desayuno den un ambiente ameno na Surfside Marina, unda e splica e beneficionan y funcionamento di e producto "SMS messaging" pa promocion di negoshi y productonan.

E mensahe principal tras di e producto aki ta cu promocion mobil awo ta facil, directo, lihe y efectivo y ta yuda e negoshi yega clientenan nobo y clientenan existente pa medio di mensahenan di texto simpel.



E producto aki, esta SMS messaging via di Digicel como un vehiculo pa promove un producto of servicio ta ofrece e negoshi acceso na mas di 160 mil persona cu ta biba y traha na Aruba, Boneiro y Corsou pa medio di nan telefon.

E mensahe mester ta simpel y cortico – un maximo di 160 letter of cifra (characters). E cliente ta manda esaki pa Digicel y ta acorda cuanto cliente e kier yega y cuanto biaha y Digicel ta percura pa trece e mensahe na e personanan aki pa medio di SMS.

Na e lansamento di e producto Remko van der Veldt, Gerente General di Digicel Aruba a splica e beneficionan di e servicio aki na e comerciantenan presente. El a indica cu e servicio aki ta yuda e negoshi trece su mensahe directamente na 160 mil usuario na Aruba, Boneiro y Corsou. Asina e mensahe ta yega clientenan existente y clientenan potencial di e negoshi.

Joally Croes di e departamento di "Mobile Advertising" a splica cu SMS ta un forma di "target" e cliente nobo y existente na un forma cu ta relativamente abao den costo y efectivo. Pa medio di e sistema aki Digicel por midi cuanto persona a haya e informacion of promocion y e cliente comercial por midi cuanto hende a reaccion of responde na e mensahe.

"E idea general ta pa Digicel yuda abo yega bo clientenan directamente, pa pone bo marca, bo servicio of producto den nan man," asina Joally Croes a anuncia durante e encuentro.

Por a nota un interes grandi den e servicio nobo aki y tabatin basta pregunta di parti di Digicel su clientenan pa e representantenan di e departamento di servicionan specialisa pa clientenan comercial. "Si bo ta interesa den e servicio nobo di SMS messaging of cualkier otro servicio specialisa pa negoshi di Digicel. Un "account manager" lo por contesta tur pregunta cu bo por tin, sea via telefon, email of un bishita, como tambe por ofrece cualkier servicio di Digicel cu bo ta interesa aden," asina Joally Croes a conclui bisando.❑

Abogado mr. Bryson ta haya cu no por prueba cu ta e sospechoso ta e culpabel

Caso di maltrato di dos ruman durante parada di victoria trata den Corte

ORANJESTAD – Jhoessef Florencio acusa di dos caso di bringamento, ayera mainta a presenta dilanti Hues pa duna cuenta. Den e articulo aki, Bon Dia Aruba ta concentra riba e incidente cu a sosode riba 29 September 2013, caminda Florencio ta wordo sospecha di a forma parti di un gang cu a bringa cu e rumannan O. caminda un di e rumannan, M.O. a wordo severamente maltrata mientras cu A.S. tambe. Den Corte tabata presente e rumannan O. caminda M.O. a bisa Hues cu door di e maltrato, tres djente a kibra y e mester paga 1050 florin pa drecha esakinan. El a demanda e suma aki. E ruman A.S. a bisa Hues cu door di e maltrato, el a fractura su pols y esey a causa cu el a perde su trabou. El a demanda 3 luna di salario.

Abogado mr. Bryson, cu a representa Florencio den e caso aki, a reclama na Hues cu e documentonan a wordo entrega laat pa por a studia e caso bon. El a bisa Hues cu el a avisa su cliente pa pospone e caso pero e cliente ta haya cu e ta inocente y no kier pospone e caso. Fiscal a bisa Hues cu el a duna abogado mr. Bryson rason cu e documentonan no a wordo entrega na tempo.

CASO MALTRATO

Dia 29 September 2013 na altura di Rococo Plaza na Tanki Leendert, e incidente a sosode caminda Florencio, hunto cu su ruman y un grupo di persona lo a maltrata M. y A. Ta asina cu M. y A. tabata forma parti di e parada di victoria di AVP. Florencio den Corte a desmenti di tabata envolvi. El a bisa Hues cu e tabata para banda di Domino Pizza y a mira e pelea. El a bisa cu el a mira e rumannan O. hunto cu otronan cana bay den un direccion y un otro grupo a bay enfrenta nan. Segun Florencio e tabata burachi y no por a bay bringa. Hues a remarca si e tabata burachi con e por corda tur cos. Hues a bisa cu por ta cu Florencio no ta corda cu el a bringa.

Hues a remarca cu Florencio a declara den Corte no ta cuadra cu loke el a declara na Polis. Hues a mustra cu na Polis, Florencio a bisa cu el a mira algun persona cu tabata forma parti di e parada tira un boter na un grupo di hoben cu tabata para eybanda. E chauffeur a para e auto su dilanti y baha y e grupo di hoben a bay bringa cu nan. El a bira con nan tabata bay dal contra su pickup. El a rabia y a bay ranca y pusha tur hende for di su pickup. E momento ey Polis a yega y el a wordo deteni. Hues a señala cu aki claramente por mira cu Florencio a pusha hende. Segun Florencio e no a pusha e rumannan O. Hues a remarca cu Florencio ta bisa cu e ta burachi y no por a bringa pero si e ta pusha hende for di su pickup.

Hues a bisa cu A.O. a declara cu e tabata maneha auto y a mira Florencio cu su ruman para banda di caminda. E tabatin problema cu nan. Na dado momento el a mira Florencio tira boter riba su ruman homber M.O. y a herid'e. A.O. a bisa M.O. pa sigui core pasobra e grupo ta grandi. El a mira Florencio coy otro boter di cerbes y bay riba nan. Nan a para e auto y Florencio a dal su ruman M.O. cu boter den cara. E ora ey a cuminsa pelea. E grupo a bringa contra nan. Segun A.O., Florencio hunto cu su ruman y otro tres homber tabata maltrata su ruman homber. Despues otronan a bay bringa cun'e.

Florencio a bisa Hues cu e declaracion no ta cuadra. El a bisa cu e no conoce nan. El a bisa cu el a bin for di Hulanda y con nan por bisa cu nan conoce. El a remarca cu si nan tin problema cu su ruman ta nan problema. El a remarca cu nan sa masha bon kico nan a haci.

Hues a bisa cu M.O. a declara cu e sa cu tin problema entre rumannan Florencio y su ruman A.O. Na dado momento un di nan a tira boter. Un amigo a bisa cu ta Florencio a dal'e scop den boca y el a perde conocemento. A fractura su cacumbein, cu consecuencia cu a daña tres djente y scheur su cashi di wowo.

Hues a mustra cu tin un otro testigo cu tambe a bisa cu e rumannan Florencio tabata envolvi den e pelea y cu nan a maltrata e rumannan O. El a mira Florencio dal M.O. cu boter den cara. Tambe el a mira cu a dal M.O. cu scop na cabes.

Hues a sigui bisa cu tin un otro persona I. a declara cu Florencio a yud'e lanta pa e no wordo maltrata. Hues a remarca cu si mira e declaracionnan aki por conclui cu Florencio a haci mas cu solamente pusha hende. Fiscal a remarca cu tin un dama a declara cu M.O. a wordo maltrata pa un grupo di persona. Fiscal a bisa Hues cu tin 4 persona cu ta bisa cu Florencio a dal y tin dos persona ta bisa cu no, esta Florencio su amiga y su mama. Fiscal a puntra Florencio pakico e 4 personanan aki ta declara contra dje. Segun Florencio nan mester sa, e no conoce nan. Fiscal a sigui bisa cu nan no ta menciona su ruman so sino e tambe y cu ta nan dos a maltrata M.O.

Hues a mustra cu Florencio tin un carchi di castigo cu casonan di ladronicia. Fiscal a remarca cu na 2009 e tin diferente caso di maltrato. Rapport di Reclassering ta mustra cu Florencio ta bira violento lihe y por wordo influencia lihe. Tambe e rapport ta mustra cu Florencio ta defende su mama y ruman. E ta bebe masha hopi y door di esey ta bira asina violento. Florencio a admiti di tin problema cu bebemento. Segun Florencio e kier bay bek Hulanda y aya e lo sigui tratamento pa bebemento. Fiscal a remarca cu ta parce cu Florencio no a siña di e castigo cu el a haya anterior.

EXIGENCIA DI FISCAL

Fiscal a bisa cu e ta haya legalmente proba cu Florencio ta culpabel di e incidente di parada di AVP. El a bisa cu ta un hecho cu a maltrata e rumannan O. Rapport medico ta mustra cu e rumannan a wordo maltrata y a sufri fractura. A.O. a sufri fractura na pols, M.O. a fractura cacumbein, cashi wowo scheur. Aki por papia di maltrato severo. Tin testigonan ta mustra cu ta Florencio a dal M.O. den cara. Florencio lo a dal M.O. cu rudia den cara.

Na opinion di Fiscal den un periodo cortico, Florencio a haci su mes culpabel di dos caso serio di maltrato. E ta referi aki na un otro caso y esun di e parada. Fiscal a mustra riba e lamentabel incidente durante parada di Flambeu caminda un persona ta wordo mata door di maltrato. El a sigui bisa cu Florencio ta un hoben problematica y tabata bou guia di Reclassering. Ora e tabata na Hulanda no tabatin problema y ora el a bolbe, atrobe e ta causa problema. Fiscal ta haya cu e chens di ripiti ta hopi grandi. Na opinion di Fiscal, no por impone castigo pa Florencio por sigui tratamento. E ta haya cu mester impone castigo pisa y cu Florencio no ta reconoce cu el a haci malo. Fiscal a exigi 28 luna di prizon. Pa loke ta demanda di daño, Fiscal ta haya cu ta obvio cu nan a sufri daño pero e rumannan no por a demostra cu prueba cuanto e daño ta. Fiscal a propone pa un adelanto di cada un 1000 florin y despues nan lo por sigui un caso civil.

ABOGADO

Mr. Bryson a bisa cu tin 4 testigo den proces-verbaal cu ta punta dede riba Florencio. El a mustra cu A.O. den su declaracion haci na Polis, no ta menciona cu Florencio a dal'e. E otro ruman M.O. ta declara cu el a mira Florencio a bringa cu A.O. Sinembargo e victima mes esta A.O. no a bisa cu ta Florencio a dal'e.

E abogado a cuestiona e hecho cu Polis no a haci ningun esfuerso pa haci investigacion mas profundo. El a bisa cu un di e testigonan ta amiga di un di e rumannan O. E abogado ta haya cu no por bay tras di e declaracion aki. Na opinion di e abogado mr. Bryson, ta solamente un declaracion ta keda di un testigo y e persona aki mes ta bisa un cos pero no tin indicacion concreto cu ta Florencio. E abogado a bisa cu e rumannan Florencio ta parce otro masha hopi mes y por bien ta cu hende a bruha den e rumannan. El a remarca cu den e pelea aki ta straño cu Florencio no a haya ningun sla pero e si a dal otronan. Mr. Bryson a pidi Hues cu si no tin e prueba cu ta convence, pa declara Florencio liber. Pa loke ta demanda di daño, e abogado ta haya cu no tin prueba cu A.O. a wordo maltrata pa Florencio. El a bisa Hues cu no mester aproba e exigencia di Fiscal pa un adelanto. Pa loke ta M.O., e abogado a bisa cu tampoco pasobra no a presenta ningun prueba cu e mester paga pa djente.

Hues a cera tratamento di e caso y a bisa cu e lo dicta sentencia 7 Februari 2014.❑

A bolbe pospone caso di asesinato

Fiscal kier drecha imagen di video pa mira con e asesinato cruel banda di Club 21 a sosode

ORANJESTAD - Ayera mainta un biaha mas e caso penal contra e unico sospechoso di e asesinato di Pablo Graciete banda di Club 21 a wordo posponi. Franklin Herts a presenta den Corte y e y su abogado mr. Mohamed nan intencion tabata pa e tratamento tuma luga. Sinembargo Fiscal a trece un punto cu a cambia henter e scenario.

COMPLICE ASESINATO

Fiscal a bisa cu Herts ta wordo acusa cu dia 30 Juni 2013 e tabata complice di asesinato di Pablo Graciete na altura di Club 21 na Playa. Ta asina cu a tira e victima den cabes. Ademas fiscal a acusa Herts di posesion di arma di candela. Hues a bisa cu anterior e caso a wordo posponi pa scucha algun testigo di parti di abogado mr. Mohamed. Un di e testigonan no a presenta na Hues Comisario y tampoco den Corte. E abogado a bisa cu mirando desaroyo di e investigacion, e no ta necesario mas pa scuch'e. Hues a mustra cu e caso tambe a wordo posponi pasobra a pidi Ministerio Publico pa drecha imagennan di e video cu tin di un camara di siguridad cu ta mustra con e asesinato a sosode. Fiscal a bisa cu e video a wordo manda Hulanda pero di parti di polis no a pidi pa drecha e imagennan.

SOSPECHOSO A DUNA OTRO DECLARACION

Fiscal a bisa hues cu e ta haya cu ta hopi importante pa drecha e imagennan pasobra diamars ultimo, e sospechoso a declara na recherche cu Geerman lo a ranca e arma for di su man. Fiscal ta haya cu ta importante pa mira imagennan di video pa mira si loke e sospechoso a declara ta asina. Fiscal a pidi hues pa pospone e caso. A bolbe manda video pa Hulanda. Mr. Mohamed a bisa hues cu el a papia cu e sospechoso y e ta laga na decision di hues pa dicidi. Hues a puntra Herts cu diamars ultimo el a declara na polis. Herts a confirma esaki. Hues a mustra cu Herts a duna un declaracion, otro cu loke el a bisa anterior. Den e declaracion aki el a bisa cu prome cu e tiramento e tabata tin un arma den man cu cual arma a tira mata e victima. Un rato prome cu e incidente e arma a resulta den man di Geerman. Segun Herts e arma a wordo saca for di su man. Herts a bisa hues cu e arma no tabata di dje y e tabata tin esaki den su man y Geerman a bay cerca dje, ranca e arma for di su man y cu esaki Geerman a tira riba e victima.

CASO POSPONI

Hues a pospone e caso un rato pa bay pensa riba e peticion di fiscal. Hues despues a bisa cu e tambe ta comparti e punto di bista di Fiscal, pa mehora e imagennan pa mira si berdad a ranca arma for di man di Herts. E imagennan actual no por mira bon kico a sosode. No tin siguransa cu lo por mira miho, pero ta bon pa mira e posibilidad. Teniendo cuenta cu e video a wordo manda Hulanda pa wordo mehora a dicidi pa sigui dia 7 Maart pa 8'or y 30 di mainta cu e caso. Hues a bisa cu lo mester tuma suficiente tempo pa tratamento di e caso aki mirando cu lo bay pasa e video den Corte.❑

BON DIA Aruba

Accident na crusada di Paradera pa falta di duna preferencia









ORANJESTAD-- Diabierna algun minuut despues di mey anochi, polis y ambulance ta wordo manda cu urgencia na e crusada di Paradera pa bay Jaburibari. Na e sitio nan ta bin compronde cu ta pa falta di dunamento di preferencia. Un Hyundai Getz Blanco tabata biniendo di pariba y e Nissan Sentra blauw cu tabata biniendo di panort, no a dune preferencia y a sali su dilanti. E impacto tabata basta fuerte cu tur dos auto a bay para banda di pabao di e crusada y algun meter leu di otro. Dos ambulance a yega na e sitio y a atende na e sitio mes cu e dos Chauffeurnan. E Nissan a haya hopi daño material na e parti di dilanti, mientras e Getz a haya daño material den e portanan patras na e banda drechi.❑



Homber burachi a perde caminda di cas

PAPAYA - Diahuebs 12'or y 30 di marduga, central ta manda polis na un cas na Papaya na unda tin un pickup Nissan para cu su luznan cendi y e habitantenan ta spanta, como cu nan no conoce e auto. Na e sitio polisnan ta topa cu e un pickup Nissan para dilanti di e cas y nan ta mira un homber drumi den e auto. Polisnan a lant'e y no por bisa na unda e ta biba. Tambe e tabata papia cu lenga pisa y su wowonan ta cora y ta hole alcohol. Relaciona cu esey, polisnan a detene e homber di inicial F.C. naci na Aruba di 41 aña pa buracheria riba caminda publico y a hib'e warda di Shaba na unda el a keda cera bou di ordo di Fiscal Auxilia. ❑

Ladronicia den auto riba parkinglot

ORANJESTAD - Diahuebs marduga 12'or y 46, central ta manda polis den Windstraat na haltura di RBC parkinglot pa un kiebro den un auto. Na e sitio polis a papia cu e homber P. y a tuma su keho. El a declara cu e ta doño di e auto Ford Ecosport color cora cu number A-31225. E ta bisa cu mas o menos banda di 10'or el a para su auto riba e parkinglot di R.B.C. Bank y a bay den Jimmy's Bar. El a sali di e bar 12'or y 40 di marduga y ora cu el a bay na su auto, el a mira cu e glas di e porta patras tabata kibra. El a mira tambe cu nan a kita e spiel di su auto. Nan a lista den e auto y a habri e tas di cd, pero no a bay cu nada. ❑

Atraco den cas na Tanki Leendert

TANKI LEENDERT - Diahuebs 2'or y 52 di marduga, central a manda polis na Tanki Leendert pa un atraco. Na e sitio polis a papia cu e muhe di inicial R.H.P. un turista naci na Venezuela di 26 aña, kende ta bisa cu durante oranan di anochi, e tabata bari den su camber. Na dado momento el a pega soño. Banda di 2'or y 25 di marduga el a wordo lanta pa un homber desconoci. El a mira cu e homber tabata tin un revolver den su man y a pone na su cabes. E homber ta color bruin cu capuchin preto y tabata tin jeans blauw scur bisti. E homber tabata tin su boca tapa cu un lenso preto. Tambe H. P. ta bisa cu e homber ta papia Spaño. E sospechoso a menas'e cu arma di candela pa dun'e tur cos cu e tabata tin. E sospechoso a logra di bay cu su celular y 200 Dollar. Despues e homber a core bay. ❑

Mucha di Centro Ortopedagogico ta saca cuchiu pa su mama

NOORD - Diahuebs atardi mas o menos banda di 3'or y 15 un persona cu ta traha na e centro ortopedagogico ta pidi ayudo di polis pa un mucha muhe di 15 aña, cu a bay y a cera su mes den e cas na Bernadettestraat. E mucha ta comporta su mes agresivo y a saca un cuchiu pa su mama. polisnan a bay na e cas y nan a logra di saca a mucha muhe for di e cas. Polisnan a hib'e bek na e centro na Noord. ❑

Ladron a purba drenta den Apartamento

ORANJESTAD - Diahuebs mainta banda di 8'or y 35, central a manda polis na Avenida Alo Tromp den Camacuri Residence pa un kiebro. Na e sitio polis a papia cu e persona responsabel pa e compleho, e homber T. kende ta bisa cu desconocinan a purba kibra drenta den dos apartamento. Polisnan a mira cu nan a mishi cu e kozijnnan, pero no a habri nan. E habitantenan di e cas no tabata na cas. Polis a tuma informacion y lo mira e grabacion di video. ❑

Ladron ta drenta den La Roca

NOORD - Diahuebs 10.37, Central ta manda Polis na La Roca pa un kiebro. Na e sitio polis a papia cu e doño R, kende ta bisa cu pa di tantisimo biaha desconocinan ta kibra drenta den su localidad. Tambe e ta declara cu dia 15 di januari, mas o menos 9'or y 30, el a sali for di e luga y a lag'e intacto. Dia 16 mainta 10'or y mey, ora cu el a bay habri e localidad, el a mira cu tin un buraco den e blafon. E ta bisa cu desconocinan a bay cu un cantidad di bibida alcoholico. Central y departamento di recherche a wordo poni na haltura. ❑

Ladron ta haya auto habri y ta bay cu cartera

SANTA CRUZ - Mas o menos 10'or y 50 di mainta, e homber di inicial R. a bin warda di Santa Cruz pa duna keho di su cartera cu a wordo horta. E ta bisa cu dia 13 di januari el a bay na un supermercado Yeng Yeng na Sabana Basora. El a bisa cu el a drenta pura den e supermarket y a laga su cartera den e auto. E auto no tabata na yabi. Ora cu el a bolbe, el mira cu desconocinan a bay cu su cartera. ❑

Hoben ta manda piedra y kibra bentana

SAN NICOLAS - Diahuebs atardi banda di 6'or y 30, despues di un yamada na warda polisnan a bay direccion Brandarisweg pa un intermediacion. Na e sitio polis a papia cu e muhe B, kende ta bisa cu su yiu homber tin un problema cu un di su amigonan cu yama J.J. E ta bisa cu J.J. a bin su cas y a benta piedra riba dje y su yiu homber. Pa medio di esey, un bentana di e cas a keda destrui. E no kier duna keho, pero e kier pa bisa e mayornan riba comportacion di J.J. y central a wordo poni na haltura y polis di bario tin atencion riba e caso. ❑

Ladronnan ta bay cu paspoort di turista

ORANJESTAD - Diahuebs 23.25 Central ta manda polis na e parkinglot di Duana pa un kiebro den un auto. Na e sitio nan a papia cu e muhe M.M, naci na Venezuela di 50 aña, kende ta bisa cu mas o menos 22 00, el a para su Suzuki Celerio preto cu number A-20662 na yabi y intacto y mas o menos 23.15 ora cu el a bolbe el a mira cu desconocinan a kibra e bentana patras y a lista den e auto. Nan a bay cu algun articulo. Polis a tuma e keho relaciona cu e kiebro, a duna keho di perdida di un turista L.M.B., naci na Corsou 61 aña y cu ta biba na Hulanda. E ta cu vakantie y pa medio di e kiebro, el a perde tur su informacionnan personal.❑

Caminda di Catiri pa Soledad ta demasiado smal

ORANJESTAD-- E caminda di Catiri cu ta bay direccion di Soledad ta hopi smal, dos auto no por pasa riba e caminda aki, no tin espacio, e ta hopi peligroso y fastioso.

Algun dia pasa, un patruya di polis y un otro SUV a dal den otro na momento cu nan tabata biniendo for di direccion contrario. Anochi tambe e ta peligroso paso no tin iluminacion den e lorada eybanda.

Ta dos cos negativo caba tin eynan 1. e caminda ta hopi smal y 2. e ta den un lorada.

Acerca ta bin cu na banda no tin mucho espacio pa por baha for di caminda, e cadushinan, troncon di mata y tambe barancanan ta hopi cerca di e caminda.

Ta spera cu DOW por tuma e caminda aki den consideracion.❑









BON DIA Aruba

Accident entre tres auto y tres persona herida













ORANJESTAD-- Diahuebs pa mas o menos 4'or y mey, polis di trafico ta wordo manda cu urgencia na un accidente riba e caminda di Santa Helena na altura di Xavier University. Un Diahatsu Cuore blanco ta sali for di caminda banda panort sin pone tino cu riba e caminda di Santa Helena tabata biniendo un Toyota Corolla Shinishi, cu aparentemente velocidad basta halto, e ta dal e Diahatsu Cuore y e Daihatsu ta bay dal riba un Chevrolet berde cu tambe a ricibi daño material na e parti drechi dilanti.

E impacto fuerte a manda e Diahatsu Cuore, bay para cara pariba na e otro banda di Santa Helenastraat, e Toyota Corolla mes a bay para te banda di un cura di cas panort di e caminda.

Den e Toyota tabata tin un dama y el a keda herida, tambe den e Diahatsu Cuore tabata tin dos persona cu a keda herida. Tres ambulance a presenta na e sitio y despues di a trata e heridonan a transporta nan pa hospital.

Specialista di trafico tambe a yega na e sitio pa haci mas investigacion di e accidente aki.❑

Rene Herde na Evelyn Wever-Croes:

Ripiti un mentira hopi biaha no ta haci'e bira berdad

ORANJESTAD - Cu un cantidad di articulo e lider di MEP kier crea impresion nan totalmente robes di su presencia y comportacion na Corsou siman pasa na e conferencia di IPKO. Cu un cantidad di potret cu texto cu ta elogia su mes y su partido, e lider di MEP kier crea e impresion cu e tabata presente henter siman y a participa den e reunionnan. E realidad ta cu e lider di MEP tabata presente kisas pa mita di e conferencia. Diaranson anochi ya caba e no tabata na Corsou. Parti grandi di e dos dianan cu e tabata t'ey, el a bay radio, television y otro medionan di comunicacion pa sembra odio, mentira y maldad. Ora si e tabata t'ey el a pasa ta saca potret cu ken cu a pasa banda di dje, pa despues e uza e potretnan den corant pa crea e impresion cu e tabata t'ey y cu el a anda cu tur hende. Den e poco oranan cu e tabata na Corsou el a hasta bay cerca un minister pafo di e reunion. Awor ta cuanto tempo a keda pa e por a atende e reunionnan mes. Esey ta splica su ausencia na e conferencia.

MENTIRANAN

Na radio y televisionnan na Corsou e lider di MEP y su dos coleganan a conta un cantidad di mentira, pensando cu aki na Aruba niun hende lo haya sa. El a conta mentiranan over di Aruba y over di politiconan y gobierno di AVP, den si deseo pa causa nan daño. Loke e no a pensa ta cu miembronan di AVP na e reunionnan a haya sa tur loke el a papia y por a pasa na tur radio y television na Corsou pa corigi e mentiranan over di Aruba y AVP di e lider di MEP y su coleganan. Bek na Aruba e lider di MEP a sigui cu e mal informacion di loke a sosode durante di e reunionnan na Corsou cu potret y elogio pa su mes. Den un di e articulonan cu a keda publica e siman aki na Aruba, e lider di MEP kier a crea e impresion cu e documento cu e mes a traha y a publica bao nomber di parlamento di Aruba, a wordo masha bon ricibi den e conferencia. Den e articulo e ta bisa cu e documento a wordo entrega y parlamentarionan di Hulanda, Sint Maarten y Corsou a keda hopi agradecido di por a ricibi e documento ey. E lider di MEP a pensando cu ningun hende na Aruba lo por haya sa si loke e ta bisa ta berdad. Pa mustra cu e lider di MEP ta bolbe gaña, Rene Herde a pasa parti di e grabacion di e reunion na Corsou pa miembronan di prensa scucha. Den e grabacion ta scucha e hefe di e delegacion Hulandes, Jeroen Recour bisa textualmente esaki: "Mi kier haci un remarca riba e documentonan cu nos a haya. Nos a haya un documento cu no tabata firma di parti di Aruba. Esey ta posibel. Nos sa awor cu e ta un documento di MEP. Mi kier remarca cu e documento aki no a wordo trata aki den y e ta keda pa cuenta di esunnan cu a entreg'e." Cu e remarca cortico aki otro mentira di e lider di MEP a keda desenmascara. Mientras e ta declara cu su documento a wordo bon ricibi y tur hende a keda contento, den e conferencia mes caminda ya e no tabata, e lider di e delegacion ta contradeci e lider di MEP totalmente y ta distancia su mes den nomber di e delegacion Hulandes di e documento. Tambe e ta bisa cu e documento no a wordo trata mes. E lider di e fraccion di AVP no ta compronde e insistencia di e lider di MEP y su coleganan pa gaña y sigui gaña asina, si cada biaha e berdad ta alcansa nan y demostra nan insinceridad. Aparentemente nan no tin cuero di cara mas pa stop di pone cara di Aruba y nan propio cara na berguensa. Nan no ta parce di kier compronde cu ni cuanto biaha bo ripiti un mentira e no ta haci'e bira berdad.❑

Evelyn Wever-Croes na Rene Herde:

Mi a adverti bo, si abo no manda e "paper" ami mes ta mand'e

ORANJESTAD - Ultimo dianan hopi ta wordo papia di un "paper" cu MEP a entrega durante reunionnan interparlamentario na Corsou, tocante e punto di agenda "integridad". Lider di fraccion di AVP na forma bastante emocional a denuncia cu lider di MEP a parti un documento secreto y no a para pa discuti'e. Lider di partido MEP tabata cla y raspa den esaki. El a splica cu ya desde 20 di december el a manda e "paper" pa sr. Herde, manera tabata palabracion. Algun dia despues sr. Herde a inform'e cu e lo no manda e "paper" IPKO, y eynan sra. Wever-Croes a bis'e cu si sr. Herde no mand'e, e mes ta mand'e. Esaki el a haci tambe prome cu fin di aña. Durante e siman di reunion, riba diamars e tema di integridad a wordo trata, y tur cos a bay na forma respetuoso. Fraccion di MEP a trece na forma masha diplomatico cual ta su preocupacion pa cu integridad na Aruba. Tur parlamentario a sigui e disertacionnan, y varios a gradici y felicita fraccion di MEP despues di e reunion. Varios parlamentario, specialmente di Hulanda, e papia cu parlamentarionan di MEP tocante e paper cu nan a haya. Diahuebs, dos dia despues, sr. Herde a realisa cu e parlamentarionan a haya e "paper' di MEP, y eynan el a perde cabes. Sinembargo ya na e momento ey e tema di integridad a wordo trata caba (dos dia prome), y sra. Wever-Croes tabata na Aruba caba. Pues imposibel e por a parti nan e mainta ey manera sr. Herde ta insinua. E reunionnan a bay den bon ambiente, y prensa en general y parlamentarionan di otro partinan di Reino tambe a confirma esaki. Pues tur esunnan cu kier duna un impresion cu algo a bay malo na Corsou, ta djis bruha tera. Unabes na Aruba sra. Wever-Croes a splica cu e tin un responsabilidad como lider di oposicion, y pa defende interesnan di Aruba. Interesnan di Aruba no ta sirbi cu actonan dudoso, manera e caso di labamento di placa di parlamentario Westerhof, e caso di relacion di dos aña cu e gobernador di miedo Kiko Gomez, e memorandum of understanding firma cu e criminal mas peligroso na Aruba pa planta strawberry. Mirando cu na Aruba gobierno no ta duna claridad den e asuntonan aki, y mirando e peliger cu ta sconde tras di e casonan aki, oposicion a dicidi di alerta Reino. Gobierno por a spaar tur esaki, si el a duna transparencia. Si Mike Eman no tin nada di sconde, e lo a contesta preguntanan di parlamento. Ademas, tempo Mike Eman tabata den oposicion, 8 aña largo el a entrega "paper" na IPKO, y na Reino. Pues, ta kico ta e problema di Baba Herde? "Locual mi ta nota ta un nerviosismo extremo cerca sr. Herde ora toca e temanan aki, e ta mustra cu e tin miedo di algo, y su miedo ta duna mi mas determinacion pa denuncia e cosnan aki. Miho e uza su energia pa nos discuti di e contenido di e 'paper' en bes di haci tanto dramatico riba un pida papel. Den e caso aki, e contenido ta hopi importante y nos mester por papia di e cosnan aki manera hende grandi. Ademas, laga esaki ta un señal pa tur cu kier purba cera boca di oposicion cu nan lo no logra", lider di MEP a laga sa.❑

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a reuni cu studiantenan na universidad di Corsou



ORANJESTAD - E siman aki e mandatario encarga cu enseñansa, Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a haci un bishita na nos isla ruman Corsou riba invitacion di universidad di Corsou. Esaki en conexion cu e celebracion di nan 35 aña di existencia y tambe pa e cambio di nan nomber cu antes tabata Universiteit Nederlandse Antillen. Awo nan ta carga e nomber di University of Curaçao (UoC). E mandatario no a duda niun momento y a invita e studiantenan di Aruba kende actualmente ta siguiente nan estudio na e universidad aki pa por a papia cu nan y tende di nan con nan ta experenciando nan estudio na Corsou. Un grupo basta grandi di studiante tabata presente caminda a sinta masha ameno mes, riba campus mes di UoC y a combersa ampliamente riba basta topico. E studiantenan a mustra nan gratitud na e minister pa a tuma tempo pa sinta cu nan un rato. Tabata tin studiantenan di diferente ramo, esta docente, accounting, tecnica y mucho mas. Ta bon pa menciona cu actualmente tin un total di 99 studiante di Aruba na UoC. E studiantenan a intercambia pensamento y experiencia cu e mandatario riba e cambio di cultura, e motibonan dicon nan a kies pa bin Corsou en bes di a keda Aruba y atende UNA of haci manera e gran cantidad di studiante nan cu ta sigui nan estudio cu ta bay Hulanda. E motibonan tabata igual cerca tur: mas cerca di cas pero sinembargo ta duna nan e chens pa bira independiente, prestamo ta sigur mas abou compara cu esunnan cu ta bay Hulanda, e parti di acredita tambe ta hunga un rol na momento di tuma nan decision y cierto estudio cu no ta wordo brinda door di e Universidad di Aruba. Un punto cu mester remarca cu segun e studiantenan ta caba nan scol mester pone UoC como un posibilidad pa e studiantenan ora nan mester kies na cua pais nan kier sigui nan estudio. Awo aki esaki no ta e caso y como tal e unico opcion cu ta wordo presenta na nan ta Hulanda. Nan a intercambia puntonan tambe cu mester atencion pa haci nan bida di studiante mas facil y e mandatario a tuma tur su tempo pa scucha nan y puntra e studiantenan kico nan mes ta pensa cu por ta e posibel solucion pa cu esaki nan.

Na final e mandatario a duna su compromiso na e studiantenan cu e lo bay investiga un ke otro y lo mantene contacto cu nan pa duna nan "update" riba tur e topiconan cu nan a combersa.❑

Segun parlamentario sra. Lorna C. Jansen-Varlack:

Formacion Social ta un proyecto cu ta brinda nos hobennan un di dos oportunidad

ORANJESTAD - E proyecto Formacion Social a cuminsa na 2011 y awe na 2014 nos ta orguyoso di bisa cu marinierskazerne a cuminsa cu e di 5 grupo di hobennan cu lo wordo brinda un di dos oportunidad den nan bida. E proyecto aki ta un iniciativa di Gabinete Mike Eman I y nos por ripara cu tin un continuacion di e proyecto aki den e di dos gobernacion di Gabinete Mike Eman. Un proyecto cu comunidad di Aruba a aplaudi pasobra esaki ta e prome biaha cu un proyecto asina a wordo desaroya pa duna nos hobennan un di dos oportunidad. Den pasado hobennan y nan famia a expresa palabranan di aprecio y gratitud pa cu e proyecto aki. Di 2011 te awor casi 100 hoben por a haci uzo di e oportunidad unico aki y e aña aki dos grupo lo atende Formacion Social. Na varios ocasion fraccion di AVP a haci e peticion na gobierno y marinierskazerne pa sondea e idea pa cuminsa cu un proyecto pa nos hobennan femenino tambe. Tin un



cantidad grandi di nos hobennan femenino cu mester di un di dos oportunidad den nan bida. Nos tin un grupo grandi di hende muhe hoben cu no a caba cu nan enseñansa avansa pa cualkier motibo of otro y pa e motibo aki no por drenta e mercado laboral. Ya dos aña y mei a pasa y ainda parlamento no a tende nada di un proyecto pa nos hobennan femenino. Nos ta consciente cu organisatoriamente e ta rekeri hopi mas trabou y esfuerso, pero e ta un necesidad grandi den nos comunidad. E grupo di hende muhe hoben cu no por haya trabou ta sigui crece y mester busca un solucion pa e fenomeno aki urgentemente. Mi kier desea e 24 hobennan cu a cuminsa e proyecto di Formacion Social e siman aki hopi exito cu e reto cu nan a inicia.❑

Evelyn Wever-Croes na gobierno:

Bo no por tin poder sin mester duna cuenta

ORANJESTAD - Den tur organisacion, te hasta den un team di futbol, ora bo kier duna decharge, mester duna cuenta. Bo no por duna exoneracion sin sa kico bo ta duna, sino ta un check blanco bo ta duna. Den e caso aki nos mester pa gobierno ta habri cu parlamento y duna cuenta prome cu duna exoneración na Banco Central. Dicon gobierno no ta permiti Banco central publica su rapport anual mas? E ultimo rapport anual di Banco Central cu a wordo publica ta esun di 2011! Riba e website di Banco Central bou di "anual reports", e ultimo rapport anual tabata di 2011, cu "statements of the President". Despues di esaki no tin mas "anual report" anual!. E rapport 2011, economic and financial developments a wordo publica dia 27 di juli 2012, hunto cu e operational and financial report di 2011.Tin "statistical report", pero esey no ta mesun cos cu e "annual report"! Pa 2012 tin solamente e rapport publica dia 14 nov 2013, e Operational and Financial Report 2012, cu pa cuminsa no ta un rapport anual, sino solamente un parti di dje. Den un rapport anual banco ta duna un descripcion, un interpretacion y analisis di cifra. Ademas, mi tin dos dia ta purba habri e link, pero e no ta bay! Y mi ta sigur cu e rapport anual 2012 ta traha, pasobra conociendo e profesionalismo di ehecutivonan di e banco, mi ta sigur cu e ta traha. Pero mi ta sigur tambe cu gobierno ta stroba e banco di publik'e, mescos cu minister presidente a prohibi hendenan di papia den e banco.

RELATIO ANUAL 2011 CRITICO

Den e ultimo rapport anual di 2011 den Statement of the President, pagina 4, banco ta raporta cu e deficit di 2011 a yega 6.9% di e GDP, "for the first time ever"! Kiermen pa prome biaha den historia e deficit a subi asina tanto, y pa colmo despues segun nos informacion el a subi te na 9.7%. Talbes ta p'esey Banco Central no a wordo permiti pa publica e "anual report"? Den e ultimo "anual report" di 2011 den Statement of the President, pagina 4, Banco ta raporta tambe riba e debe nacional, den 2011 e debe a crece cu 391 miyon florin, "the largest increase ever recorded", haciendo e debe total 2.8 biyon florin of 57.8% di GDP. Kiermen pa prome biaha den historia e debe a subi asina lihe den un aña te na 57.8%, cu porciento segun nos informacion despues a subi te na 67.2%! Talbes ta p'esey Banco Central no a wordo permiti pa publica e "anual report"?

TIMING PA PIDI EXONERACION TA TRESE DUDA

Cu tin e deseo pa limita e responsabilidad di Banco Central, ta comprendibel. Pero e momento ta trece hopi duda cun'e. Pasobra na e momentonan aki e minister di financia nobo a caba di admiti cu e situacion financiero di Aruba ta mas malo cu nunca. Acaso ta pasobra Banco Central tin hopi informacion riba e situacion financiero pesimo di nos pais, awor no kier of no por carga e responsabilidad mas? Hustamente awor cu nos no ta mirando e transparencia mas riba tereno financiero. Y hustamente awor cu Banco Central mes pa pusha mas responsabilidad riba otro institutonan, banconan, companianan di seguro, etc., gobierno kier limita e responsabilidad di Banco Central.

CONCLUSION

"No comprende nos malo, nos ta comprende e deseo pa limita e responsabilidad pa Banco Central. Nos tampoco no kier mira ningun funcionario di Banco Central wordo responsabilisa ora cosnan bay malo. Pero compronde nos posicion: nos ta biba den un tempo cu nos situacion financiero ta hopi malo. Y den un situacion cu poco informacion financiero. Y mes momento nos ta aumenta e responsabilidad riba otro instancianan, den sector priva. Hustamente na e momento aki, limitacion di responsabilidad di Banco Central ta mustra hopi peculiar. Nos no por duna exoneración, sin duna cuenta.

Den bida bo no por tin poder sin mester duna cuenta pa bo actonan. Nos por considera e exoneración aki si encaso nos no por haya 'full disclosure', cu Banco Central den reunion publico den parlamento. Nos lo presenta un amienda pa por logra esaki", asina lider di MEP a bisa den parlamento. Finalmente ela bisa tambe cu e impresion t'ey cu Banco Central ta cla pa tira serbete den ring y bisa gobierno: bo asunto cu situacion financiero di Aruba, y el a urgi gobierno pa kita e impresion ey. ❑

Departamento pa Asuntonan Economico, Comercio y Industria

Prijsnan Maximo

Conforme regulacion ministerial a keda stipula prijsnan maximo di benta pa e siguiente productonan, entrante
18 januari 2014

Articulo/Marca	Contenido	Prijs maximo di benta na e detallista (Afl)	Prijs maximo di benta na e consumidor (Afl)
a. Rijst:			
PAR EXCELLECE -parboiled	6/10 lb.	54,22	10,37
	1/25 lb.	20,32	23,31
-long grain, white	3/20 lb.	51,86	19,83
	6/10 lb.	50,59	9,67
	20/3 lb.	53,61	3,08
b. Maismeel:			
GOYA -fine cornmeal	24/12 oz.	54,65	2,64
	12/24 oz.	53,25	5,14
c. Koffie:			
OMA -expresso, grano	10/500 gr.	164,72	19,06
-finest selection, organic, ground	12/250 gr.	117,18	11,30
-seleccion especial, molido, bolsa	10/500 gr.	148,24	17,16
-linea export en grano, bolsa	10/500 gr.	148,24	17,16
-linea export, grano, tostion media	12/250 gr.	107,30	10,35
-linea export, molido, tostion media	12/250 gr.	107,30	10,35
	10/500 gr.	148,24	17,16
d. Babyvoeding:			
HEINZ -WBF DP mango mx	24/113 gr.	26,17	1,26
-WBF DP pera mx	24/113 gr.	26,17	1,26
-WBF DP manzana mx	24/113 gr.	26,17	1,26
-WBF DP coctel de frutas mx	24/113 gr.	26,17	1,26
-WBF DP platano	24/113 gr.	26,17	1,26
-colados zanahoria/naranja	24/113 gr.	28,79	1,39
-strained mango	24/113 gr.	28,79	1,39
-strained guava	24/113 gr.	28,79	1,39
-strained fruits dessert	24/113 gr.	28,79	1,39
-strained mixed fruit	24/113 gr.	28,79	1,39
-strained fruits cocktail	24/113 gr.	28,79	1,39
-strained banana	24/113 gr.	28,79	1,39
-strained peach	24/113 gr.	28,79	1,39
-trop. fruit toddlers	24/170 gr.	34,86	1,68
-col. Frutas mixtas creceditos	24/170 gr.	34,86	1,68
NESTUM			
-infant cereal yogurt strawberry	24/270 gr.	119,05	5,99
-infant cereal yogurt pear/apple	24/270 gr.	119,05	5,99
SIMILAC -alimentum advance	6/16 oz.	257,93	51,94
-advance powder	6/12,4 oz.	73,92	14,88
	6/23,2 oz.	138,34	27,85
-neosure	6/13,1 oz.	89,70	18,06
-sensitive powder	6/12,6 oz.	81,27	16,36
-go & grow	6/22 oz.	138,34	27,85
	6/12,4 oz.	73,64	14,83
e. Eetbare olie:			
MAZOLA -corn oil	6/96 oz.	81.71	15,21
-vegetable oil	6/96 oz.	81.71	15,21
REAL			
-corn oil	24/16 oz.	61,72	2,87
	12/24 oz.	42,67	3,97
	9/48 oz.	53,01	6,58
	6/96 oz.	62,68	11,67
	2/17,5 lb.	59,64	33,30
-vegetable oil	24/16 oz.	58,96	2,74
	12/24 oz.	40,59	3,78
	9/48 oz.	49,98	6,20
	6/96 oz.	58,26	10,84
	2/17,5 lb.	55,50	30,99
f. Melkpoeder:			
NIDO			
-instant Fort W Vit C+Fe (saco)	12/900 gr.	195,76	18,22
	6/1800 gr.	195,76	36,44

Nota Pa eventual kehonan, fabor tuma contacto telefonico na 5821181 ext. 234.
Proximo publicacion lo tuma lugar dia 1 di februari 2014. Peticion pa aumento di prijs mester wordo entrega prome cu 24 di januari 2014 pa por wordo procesa.

BON DIA Aruba

Minister dr. Alex Schwengle cu donacion na Fundacion pa Nos Comunidad



ORANJESTAD - Nos hendenan ta conoci pa tin bon curason y semper ta dispuesto pa yuda nan prohimo y esey ta haci cu hopi biaha nos comunidad ta sali na vanguardia di esunnan di menos recurso. Minister dr. Alex Schwengle tambe ta un persona cu ta hopi activo riba e tereno aki y mediante su fundacion, el a haci entrega di un cantidad grandi di paña pa muchanan por cuminsa aña 2014 cu paña nobo. Aunke cu e tradicion di antes di Tres Rey no ta comun mas e ta un bon motibo pa corda comparti cu nos muchanan ora aña bolter y 6 di januari ta e fecha cu nos ta cuminsa generalmente cu scol yen di animo pa sigui cu un bon aña. Fundacion Schwengle pa salubridad a wordo representa pa Sra Janine Quant cu a entrega e fundacion e polo-shirt nan nobo nobo. E fundacion ta promove estilo di bida saludabel conscientisando hobennan y muchanan riba e importancia di cuido di nan salud, come saludabel y balansa, bebe awa y haci movecion. Sra Quant a comparti cu pa muchanan por tin paña nobo ta mesun importante cu otro necesidadnan. Fundacion pa Nos Comunidad ta activo pa 4 aña caba y a cera aña 2013 cu un total di 1630 famia registra na e fundacion cu ta cay bou di famia den necesidad. E total di mas di 1400 persona ta haya e ayudo aki y esey ta danki na nos comunidad cu ta deposita nan confianza y apoyo den e fundacion. Fundacion pa Nos Comunidad ta percura pa brinda sosten y apoyo na e famianan di menos recurso y tabata tin e oportunidad di ricibi e donacion aki. Sra. Indra Stamper, director di e fundacion, a ricibi e gesto aki di Minister Schwengle na nan sede situa na Ponton. "Nos ta e unico banco di cuminda na Aruba, unda cu nos ta yuda nos famianan cu tin necesidad cu tin mester di cuminda, pero banda di esey tambe si nan tin mester di mueble y paña. Pues e donacion di polo-shirt nobo, destina specialmente pa e muchanan. Despues di analisa nos estadisticonan unda nos a bolbe haya informacion mas recien, ta indica cu 37 porciento di e personanan cu nos ta yuda, ta mucha. Nos ta contento cu esey, ya cu mayoria biaha nan ta esunnan cu ta sufri mas di e situacion di nan mayornan. "Fundacion pa nos Comunidad ta hopi contento cu e apoyo cu nan ta haya di comunidad, ya cu ta danki na nan contribucion, nos di e fundacion por yuda un otro", Indra Stamper a indica.❑

Pa Gabinete Eman un bon Human Index ta mes importante cu un GDP halto









ORANJESTAD - Manera a establece for di prome instante ora cu a asumi mando di prome periodo di gobernacion, gobierno su vision y metanan concreto tabata basa riba traduci e progreso economico den un bon nivel di bida pa un y tur. Durante e bishita cu parlamentarionan Hulandes a haci den fin di siman na Aruba, Prome Minister Mike Eman a reafirma e compromiso aki pa e di dos termino di su gabinete caminda ta wak caba un lista di proyectonan cu a keda cla y con den diferente manera e ciudadano ta disfrutando di e beneficionan. Pa loke ta vision y compromiso aki mester pensa bek riba proyectonan manera Linear Park 1 y 2 cu ta stimula hendenan pa move y recrea den un manera sano e aumento di pensioen, reparatie toeslag y schoolkinderentoelage cu ta aumenta e poder di compra y compleho di vivienda manera Yuwana Morto y Jaburibari cu ta brinda un miho luga di biba pa esunnan di menos recurso y nos grandi nan. Progreso economico mester refleha den bienestar general pa e pueblo y p'esey mes prome minister Eman a duna di conoce cu ademas di percura pa Aruba tin un bon producto domestico bruto of GDP, gobierno ta enfoca tambe riba e asina yama "Human Index" y posicion Aruba entre esunnan mas halto den mundo, como por ehempel Noruega, Hulanda y Merca. E Human Index ta wak mas di cerca con e salud di hendenan ta, cuanto añanan ta biba, con hopi educacion nan por sigui, entre otro factornan. Gobierno kier pa Aruba ta den e grupo aki den e proximo cuater aña caminda no solamente ta mehora entrada di e ciudadano, pero tambe su calidad di bida. Esaki ta inclui cuido pa mucha, cuido pa nos grandi nan asistencia pa esunnan di menos recurso y tur esaki mester ta den balansa cu otro. Gabinete Mike Eman ta satisfecho cu tur loke a logra te aworaki y ta sigui traha duro riba tur e plannan cu ta andando y cu tin riba mesa pa inicia. Entre nan ta resalta e desaroyo di e tres pilar economico basa riba conocemento cu no solamente ta pone Aruba como un sociedad strategico entre mercado Europeo y Latino Americano, pero tambe ta habri hopi oportunidadnan pa graduado y studiantenan Arubiano por regresa pa por traha riba nan propio isla. ❑

Trahado DOS a bay traha bek, pero no a keda contento

WILLEMSTAD - ABVO a recomenda empleadonan di Dienst Openbare Scholen (DOS) pa reanuda trabou, despues di un reunion ayera entre e empleadonan di DOS, nan sindicato y minister di Enseñansa Irene Dick.
Ta awor mi a asumi e funcion aki, mi no tin solucion pa tur problema, minister Dick a duna di conoce ayera. Pero mi no sa con e situacion lo ta den futuro. Manera e situacion ta, cos por escala atrobe, miembro di directiva di ABVO Gregory Wilson a declara despues di e reunion di ayera. Empleadonan a pone trabou abou diamars mainta, fada pa e forma cu cosnan tabata bayendo den e departamento ey. E situacion a explota ora cu a bira conoci cu e director interino Wladimir "Waldi" Kleinmoedig a haya un carta cu ta indica cu for di final di aña pasa e no ta director interino mas.
Un decision cu ABVO ta cuestiona severamente, di acuerdo cu Wilson paso bo no por tuma un decision asina cu forsa retroactivo.
Na momento cu e empleadonan a presenta na oficina di DOS ayera mainta, a haya candal na porta i mester a pidi pa corta esaki pa nan por a drenta. Mester bisa cu e reunion di ayera tabatin un caracter basta emocional. E trahadonan a expresa nan malcontento dilanti di minister Dick pa e forma cu cosnan ta canando na e departamento cu mester dirigi scolnan publico aki na Corsou.
No tin cen pa un operacion responsabel di DOS, trahadonan consecuentemente no por haci nan trabou manera mester ta i nan ta sinti cu ta culpa nan di no ta duna e servicio cu nan mester duna.
Pero e cos di mas fastioso ainda no tin continuidad den maneho paso ta cambia director, sin cu ta duna esun cu tin e tarea aki oportunidad pa desaroya su maneho.
Minister Irene Dick a mustra di su parti cu ta awor e tin 2 siman den e funcion y no por presenta solucion pa tur problema mesora.
Pa e trahadonan esaki ta otro prueba cu no tin continuidad. ABVO a recomenda su miembronan na DOS pa reanuda trabou. Aki dos siman, minister Dick ta bolbe sinta na mesa cu e empleadonan y nan sindicato.
Sinembargo mi no por garantisa nada, Wilson a bisa indicando cu e empleadonan no a keda satisfecho.
E situacion por escala atrobe, el a adverti finalmente.❏

1.5 Miyon hende tin "Droomboek" na nan cas



WILLENSTAD - Casi 1.5 miyon hende tin un ehemplar di e asina yama "Droomboek" den nan cas. Esey ta e conteo final di Nacional Comite Inhuldiging. Por a haci e conteo final paso no ta bay imprimi mas ehemplar di e buki aki. Ta asina cu Hulanda a dicidi cu ta imprimi 200 mil ehemplar mas di e publicacion "Droomboek", despues cu ya a imprimi 1 miyon copia. E interes pa e buki aki tabata asina grandi, cu a dicidi cu ta imprimi mas, asina Nacional Comite Inhuldiging a splica. Cu e interes tabata grandi a sali na cla for di e prome 3 dianan despues cu e la ser presenta.
Mas di 300 mil hende a busca un ehemplar di e buki special pa instalacion di Rey Willem Alexander como Rey di Hulanda. Rey Willem Alexander a ricibi e prome ehemplar di e buki "Droomboek" na Paleis Het Loo na Apeldoorn for di man di Hans Wijers, presidente di Nacional Comite Inhuldiging.



Entrega di e buki, a sosode den presencia di Reina Maxima y centenares di hende cu a skirbi un soño den e buki. Corsou tambe tabatin e oportunidad di participa na skirbimento di soño pa e buki aki. E comite a pidi tur hende pa duna nan contribucion na honor di e rey nobo.



E buki ta contene soñonan cu ta positivo den forma di deseo, poema, pintura y cuadro. Tabatin mas cu 6500 hende cu a manda nan contribucion i un hurado a scoge 300 afo. E hurado tabata consisti di 16 Hulandes conoci y popular, cu a scoge e contribucionnan di mas inspiracion, comprendibel y sorprendente for di nan. E hurado tabata consisti di entre otro André van Duin, Albert Verlinde y Wendy van Dijk, e ultimo aki conoci pa su programa algun aña pasa "Ushi & Dushi" cu a bira hopi popular. Rey Willem Alexander a bisa, cu el a keda bou di impresion di e buki. ❏

Gobierno St. Maarten lo entrega casi 1000 florin pa luna di su salario

PHLLIPSBURG - E ministernan den gabinete di prome minister Sarah Wescot- Williams lo bay entrega un 10% di nan salario, pa contribui den e trayecto di baha gasto di gobierno.

Pero no ta esey so si awe parlamento di St. Maarten bay di acuerdo cu un mocion presenta pa fraccion di Partido Democrat, miembronan di parlamento tambe lo entrega e 10% aki.

Den practica esaki lo nifica un cortamento formal den salario di mandatario y parlamentario.

Prome minister Sarah Wescot-Williams ta bay atras cu 959 florin pa luna, mientras cu su coleganan minister ta perde 937 florin.

Esey tabata e liña cora cu a core den tratamento di presupuesto 2014 ayera.

Manera a informa, ayera mainta a cuminsa cu e reunion pa trata e presupuesto, un reunion cu ta bou di opresion di tempo enorme pa motibo e menasa cu ta colega riba cabes di gobernacion di e isla. Cu St. Maarten ta bou di un presion enorme no tin discusion. Hulanda a papia palabra cla fin di aña pasa si pa 16 di januari awor St. Maarten no tin presupuesto 2014 aproba pa parlamento, Conseho di Minister di Reino a haya e recomendacion pa impone un medida di instruccion riba gobernacion di e isla. Esey ta conseho di Colegio pa Supervision Financiero.

Manera a informa anteriormente, gobierno di St. Maarten a anuncia cu e no ta alcansa e fecha di 15 di december, fecha fatal segun lei pa parlamento aproba e presupuesto di e aña 2014.

Minister di Financia di e isla Martin Hassink tabata basta directo dunando su opinion riba esaki.

E motibo, segun Hassink ta e hecho cu gobierno a tuma un periodo hopi largo pa drecha e presupuesto, purbando di corta den gasto y trece esaki den balansa. Ayera esey a bolbe bin dilanti. Minister Hassink a papia anteriormente di un skelet di un presupuesto.

E presupuesto ta abarca un suma di 427 miyon florin, menos cu un cuart di e presupuesto di Corsou. Di e suma aki, 116 miyon lo bay pa educacion, ciencia y deporte, e ministerio cu ta haci uzo di e montante mas grandi di e presupuesto.

Hustamente pa motibo di e presion di tempo, oposicion den parlamento di St. Maarten a denuncia cu gobierno ke "bulldozer" e presupuesto den parlamento, pa asina evita un medida di instruccion di Hulanda. Oposicion no a keda masha contento cu e forma cu a trata e asunto aki den Comision Central. Partidonan di oposicion a denuncia, cu tabatin varios pregunta cu gobierno no a contesta, pero a pasa pa di dos buelta. Ayera a debati den reunion publico for di mainta te marduga. Roy Marlin, miembro di parlamento pa Partido Democrat a anuncia 4 mocion cu lo ser trata awe diahuebs, probablemente na fin di e reunion publico di awe. Un di nan ta propone pa baha salario di parlamentarionan. Nan lo bay atras cu 883 florin: presidente di parlamento lo perde igual cu prome minister Wescot Williams – 959 florin. E reunion, cu ayera caba tabata maratonico for di 9or di mainta te mita di 1 di marduga – a continua awe, cu e presion cu mester caba awe pa cumpli cu e meta cu mester tin un presupuesto pa e aña aki aproba pa mas tardá 16 di januari 2014.❏

Aqualectra obliga pa ahusta su maneho di donacion

WILLEMSTAD – Aqualectra ta obliga pa ahusta su responsabilidad civico. Esey lo refleha den maneho di donacion di e compania, pa motibo cu e compania ta pasando den situacion financiero dificil. Aqualectra a informa na organisadonan di eventonan social, cultural y deportivo, cu di un of otro forma ta traha na bienestar di nos comunidad di e situacion.

E compania ta bisa, cu den pasado semper a yuda un cantidad grandi di organisacion e instancia cu ponemento di spotlight, conexion di awa of conexion di coriente y tambe otro tipo di donacion. Debi na e situacion financiero di e compania actualmente, mester a adapta nos responsabilidad cooperativo civico, cu ta forsa nos pa reahusta nos presupuesto y nos maneho di donacion. Esaki tin como consecuencia cu no ta posibel mas pa cumpli cu peticion pa pone spotlight, conexion di awa y coriente pa eventonan social, cultural y e otro deportivo den futuro como donacion. Aqualectra lo por cumpli cu e peticionnan solamente si paga e suma correspondiente pa e peticion. Pa loke ta trata peticion di spot lo cobra dependiendo di e cantidad di spot y e gastonan di labor y material. Tin un lista di tarifa riba nos website i tambe semper por yama departamento di PR na telefon 4625968 pa e tarifanan.

Pa temporada di carnaval, organisacionnan cu ta pidi coriente of spotlight pa un tempo defini, pa tent of trailer, mester tene cuenta cu mester keur e instalacion di coriente y lo mester paga pa e gastonan di conexion prome pa instala un Paga tino pa e usuario mes cumpra e coriente.

Pa loke trata entrega di awa ta cobra pa e cantidad di cup cu ta NAfl.25,- (p/k).

Un apelacion ta bay na un y tur cu a haci un apelacion pa e servicionan di Aqualectra, pa por fabor haci e peticion 3 siman prome cu e actividad tuma luga por escrito. Esaki debi na pago adelanta y tin trabounan di preparacion adelanta cu mester haci. Lamentablemente no por atende peticionnan cu drenta mas laat. Nos ta spera cu un y tur tin comprension pa nos decision y ta desea bo exito cu e actividad, asina e compania ta bisa.

Por cierto cu e punto di bista no ta conta pa Aqualectra so, pero tambe otro companianan cu tambe a ahusta nan maneho di donacion.❏

Minister president Ivar Asjes kier goberna a base di dialogo

WILLEMSTAD – Minister president Ivar Asjes kier goberna a base di dialogo. Asina el a bisa den e prome edicion di programa Bario pa Bario pa 2014 diadomingo ultimo. Productor di e programa Erwin Raphaëla a lansa e pregunta na minister Asjes: "Kico concreto ta spera di Dialogo Nacional y di Nationbuilding.

Bou di guia di minister president Asjes a cuminsa diabierna ultimo cu e trayecto di Dialogo Nacional Tripartiet cu ta hiba e nomber Corsou ta Avansa. Na e ocasion ey tabatin hunto cu Gobierno na mesa representacion di Dunadonan di Trabou y Central nan Sindical. Pero, no ta prome biaha cu un tipo di iniciativa asina aki a tuma luga, ya cu asina ey por referi na Acuerdo di Amandelweg, Vision Corsou y ultimamente Colaboracion, cu tur finalmente a fracasa. Partnernan envolvi despues a reclama y a benta tur falta riba gobierno pa e fracaso, pasobra den nan bista gobierno ta esun cu no ta participa na serio den e procesonan aki y ta pa esey nunca no a logra.

Durante programa Bario pa Bario minister president Asjes a declara cu e biaha aki debidamente tin un diferencia, pasobra ta gobierno ta esun cu a tuma e iniciativa y den e caso actual sigur lo no cumbini pa algo bay robes. Tambe ta e intencion, segun e minister president pa laga su gobierno funciona mas tanto posibel a base di dialogo. Pues, no djis pa sinta na mesa e biaha aki, sino puro riba un base permanente.

Minister Ivar Asjes di e forma aki, ke pa amplia e base di sosten pa maneho y e direccion cu gobierno ke sigui. Gobierno ta para habri pa participacion tambe di otro gruponan di comunidad, basta nan por demostra cu nan tin un status oficial minister Asjes a splica. E plan di desaroyo di e forsa laboral, anteriormente trece padilanti pa representantenan di CGTC ta practicamente cla, segun minister president Asjes. Tambe ta e deseo pa yega na un Plan Maestro di cua e minister ta spera cu esaki lo por haya aceptacion di tur representante di pueblo i gobernacion nan di futuro, pasobra e ta un necesidad pa desaroyo adecua y duradero di nos pais, minister Asjes a splica mas aleu.

Pa loke ta esfuersonan cu ta concentra riba e trayecto di Nationbuilding, e prome minister a splica cu tin un comision instala bou di encargo di Pacheco Romer, cu direct despues di Carnaval mester cuminsa cu preparacionnan pa 30 aña di celebracion di dia di bandera. Durante e programa tambe minister president Asjes a papia tocante di aña internacional di famia, manera proclama pa Nacionnan Uni y segun e minister gobierno natural lo haci algo, pero e ta confiansa cu lo no stens riba gobierno solamente. Raphaela ta bisa, cu tabata un poco mas dificil pa compronde exactamente kico ta minister president su acercamento di bario. Señor Asjes ta bisa di un banda, cu den cada bario preferiblemente bini cu un propio di conseho di bario, como tal laga e habitantenan traha hunto den union pa e causa di nan bario. E minister a lamenta cu tin demasiado organisacion cu ta para separa di otro. Expresando di tal forma, casi e minister ta den contradiccion, pasobra no mucho recien a caba di lanta e fundacion cu den boca di pueblo ta indica como fundacion Glenn Sulvaran y Malvina Cicilia. Minister president Asjes a splica, cu e fundacion ta resultado di palabracionnan politico y cu e organisacion aki ta competencia di minister di Financia dr. José Jardim. Ademas minister president a declara di ta warda riba evaluacion di SOAB.❏

Scolnan na Merca ta train pa momentonan di tiramento



New York, MERCA - Cada bes mas scol na Merca ta prepara nan alumnonan pa un posibel tiramento. Esey The New York Times a anuncia diahuebs.
Alumnonan na Merca e ultimo añanan cu frecuencia ta wordo confronta cu violencia cu arma. Segun e corant ta p'esey tanto docente como alumno ta wordo mas miho prepara pa un posibel acto di violencia.
Den algun caso e training ta yega amargamente cerca di e realidad. Polis y personal di scol ta hunga e papel di tirado. Nan ta gatia den e gang di scol y ta controla cua porta ta na yabi.
Alumnonan di scol preparatorio ta siña con nan mester busca proteccion tras di cashi di buki, sin yama atencion. Alumnonan mas grandi ta haya tende cu si bo cende e



luz di bo celular bo ta bira un blanco mas facil pa tiro.
Maestro na su turno ta haya e tarea pa na cada señal di un menasa pa paga e luz y cera e porta. E asina yama "lockdowns" (dal cera) no ta conoci cerca tur hende. Alumnonan ta keha riba e efecto fastioso di keda warda den un klas.
" Nan a keda bisa: Cera e porta na yabi y keda leu for di e bentana", un alumno di un scol pafo di Boston a keha. Segun e mucha muhe su klas recientemente a keda cuater ora cera, despues cu un bala di scopet a wordo haya riba tereno di scol. Pe motibo ey alumnonan cada bes lo tuma e alarmanan menos na serio.
Mayornan tambe ta critico riba e fenomeno nobo. E mama di un alumno di cinco aña a keha den corant cu su yiu ta ripiti e training cu su ruman na cas. " Atencion tur hende. Esaki ta un lockdown", asina e mucha homber tabata grita den sala. "Paga e luznan."
" den tur sinceridad, e ta algo espantoso cu mi yiu ta obliga su ruman pa un lockdown, riba e mesun tono como si fuera ta e menu e ta lesando," e señora ta sclama.❑



Australia ta comete un barbaridad ora nan a drenta awa teritorial di Indonesia



Canberra, AUSTRALIA - Barconan di autoridad Australiano pa kibocacion a drenta awa teritorial di Indonesia. Esey minister Australiano Scott Morrison a reconoce diabierna. E gobierno Australiano mientras tanto a ofrece su disculpa na Indonesia, Morrison a bisa e medionan Australiano. "Esey ta para linea recta contra e maneho di gobierno", e ministro a enfatisa. E ministro no a bisa cuanto barco a comete e eror ey.
E corant The Australian a informa diabierna cu un barco di marina a penetra den awanan teritorial di Indonesia. Esey a sosode segun ta wordo bisa ora cu nan tabata lastra boto hiba direccion di Australia. Manera BON DIA ARUBA a informa den un edicion anterior, cu marina Australiano di e forma aki ta evita cu refugiadonan ta logra yega costanan di Australia.
Autoridad Indones a laga sa diabierna di investiga si di berdad Australia ta obliga e botonan pa regresa. Decenas di buscadonan di asilo recientemente a aparece na e costa di Indonesia. Nan a confirma cu nan boto a wordo lastra bek pa marina Australiano, esey ABC News a informa.
Indonesia ta completamente contra mandamento di e botonan bek, pero segun ABC News nan no tin ningun intencion ainda di pone un reclamo oficial. E pais ta warda prome riba e resultadonan final di nan propio investigacion.❑

Wernet ta bringa su caso y e kier pa corte elimina suspension

WILLEMSTAD - Corte ta cuminsa cu tratamento di e caso cu halto comisario Marlon Wernet, te cu september aña pasa hefe di cuerpo policial pa elimina e suspension contra su persona.
Wernet ta kere cu e medida cu gobierno a impone contra di su persona ta inhusto, paso e no ta culpabel pa morto di un di e sospechosonan principal den e caso di asesinato di e lider politico di Pueblo Soberano Helmin Wiels dia 5 di mei aña pasa. Marlon Wernet, durante hopi aña como hefe di cuerpo policial, a keda suspende te ora e rapport definitivo di Comision Camelia Romer riba morto di Luigi Florentina ta cla. E ora ey nos ta bay sinta papia y gobierno ta weita kico ta bay haci. Minister di Husticia Nelson Navarro a declara esey relaciona cu preguntanan cu a surgi kico ta bay haci cu Wernet, cu tin algun luna caba na cas. Wernet a ser suspende, despues cu e sospechoso importante den caso di asesinato di politico Helmin Wiels, a muri den su cel den e compleho di cel di polis na Barber.
Tur cos tabata indica for di prome instancia cu el a comete suicidio, pero minister a laga haci un investigacion oficial. Minister Navarro a instala un comision bou di guia di Suzy Camelia Romer pa investiga kico a pasa y ken a faya. Pero tanto e rapport preliminar di e comision aki, e rapport di e instituto pa investigacion di Hulanda NFI como e rapport di Landsrecherche a yega na e mesun conclusion Florentina a mata su curpa, haciendo uzo di su mes paña. Manera a informa anteriormente, partido Pueblo Soberano a denuncia, cu hefe di polis keto bay ta na cas, siendo cu a resulta den investigacionnan te cu awor, cu e hefe aki no tin arte ni parti den morto di e sospechoso Luigi Florentina.
E pregunta a subi mesa, kico ta bay pasa awor cu e hefe di cuerpo policial. Minister Nelson Navarro a bisa cu su punto di salida ta, cu e hefe di polis ta keda responsabel pa loke pasa, maske e ta cu vakantie. Wernet tabata cu vakantie, e dia cu Luigi Florentina a pone fin na su bida. Minister Navarro a splica cu e hefe ta keda tur momento responsabel. E rapport di Comision Camelia Romer por cierto ta bay hopi profundo riba e cadena di comando (chain of command") cu ta vigente den e cadena di husticia. Minister Navarro a splica, cu e no ta bay tuma ningun paso awor aki, pa loke ta e posesion di hefe di cuerpo policial Marlon Wernet.

Mi ta bay warda e rapport definitivo keda cla prome. Na momento cu mi ricibi e relato definitivo, mi ta sinta na mesa cu e hefe di cuerpo pa nos weita con ta bay sigui, kico mi ta haci, segun minister di Husticia Nelson Navarro. E rapport definitivo di Comision Camelia Romer, entretanto a ser entrega siman pasa. E hefe di cuerpo policial ta suspende for di september aña pasa. El a considera cu e suspension ta durando demasiado largo. Pero pio ainda: no tin niun motibo pa asumi cu e mester a ser suspende y como tal el a cuminsa cana caminda di corte.
E ta exigi pa kita su suspension y pa e regresa su funcion di hefe di cuerpo policial. E caso ta sirbi awe merdia den corte.❑

Gobierno Chines ta reconoce posibilidad nan economico na Corsou

WILLEMSTAD - E decision di gobierno Chines pa formalisa su relacion cu Corsou, ta prueba di e posibilidad nan cu tin aki riba entre otro tereno economico y produccion. Asina prome minister Ivar Asjes a bisa ayera na ocasion di un recesion di bon bini pa prome consul general di Republica di China na Corsou, Chen Qiman. Tambe e premier a yama bon bini na Consul Zhang, Consul Xue y e staf di consulado Chines general riba nos isla. E recesion tabata tambe pa celebra Aña Nobo Chines. Ivar Asjes a referi tambe na e Acuerdo di Gubernamental di 12 december 2012, titular "Acuerdo pa un Gobernacion enfoca riba pas, trankilidad y prosperidad'.
Pa medio di e acuerdo aki gobierno a compromete su mes, pa traha riba realisacion di lasonan bilateral duradero cu paisnan amigo. Den e cuadro aki por considera establecimento di e consul Chines general na Corsou, como realisacion di un di obhetivo nan di mi gobierno Asina Ivar Asjes a bisa. E prome Chinesnan a yega Corsou algun shen aña pasa, entre otro como coki a bordo di tankernan di zeta di Curaçao Petroleum Industrie Maatschappij, e subsidiario di Hell International, cu a cuminsa cu e refineria na Corsou. Originalmente e Chines, asina Asjes a splica, tabatin intencion pa bay Venezuela, pero nan a gusta Corsou y nan a keda. Nan a habri e prome laundry nan na Corsou y despues nan a diversifica nan actividadnan economico, dor di habri entre otro restaurant y hotel.
Di e forma aki e Chinesnan a logra na haci nan mes den un di e prome comerciantenan den sector di hospitalidad na Corsou. E cooperacion entre China y Corsou ta ofrece un cantidad di posibilidad, asina minister president Ivar Asjes a remarca.❑

Enseñansa den deteriora serio:

Tata di mucha mes a bay cumpra banki di scol y stoel

WILLEMSTAD --- Tata di un mucha nobo cu a bay scol mes a bay cumpra un stoel y mesa, como cu e scol no tin banki ni stoel mas. Tur mucha nobo cu bin e scol aki mester bin cu nan mes un stoel, asina un maestro di scol a bisa awe mainta riba Facebook. El a pone potret tambe di e situacion.
El a splica, cu su klas so tin 5 mucha ta sinta riba stoel di plastic cu a cumpra na Goisco, como cu e scol no tin mas stoel. Y si tin mes, ta trata di stoelnan kibra.

Tin algun scol, cu no ta tuma mas mucha memey di aña escolar. Algun scol sinembargo ta tene cuenta cu drechi di mucha y tambe cu enseñansa obligatorio. Pero e condicion ta, cu e mayornan mes mester bin cu nan banki y stoel.
Un cos cu mester papia riba dje tambe ta, con enseñansa por a deteriora di e forma cu e ta bayendo awor aki. Den e discusionnan hopi biaha ta papia riba estado di scol, cu ta hopi biaha e muraya, bentana y vloer, pero poco riba e mueble den scol.

Ta bin acerca, cu si laga un mucha sinta henter dia riba un stoel di plastic, esey sigur no ta contribui na desaroyo di e mucha, por ehempel pa su postura y eventualidad di dolor di lomba cu a crece robes. E situacionnan cu realmente ta haci bo curason dolor. Nos kier remarca, cu danki Dios ainda tin maestronan cu ta kere den futuro di mucha y ta duna nan un man caminda esey ta posibel.❑

JOHNSON & JOHNSON REMOVES 2 QUESTIONABLE CHEMICALS FROM BABY PRODUCTS



SKILLMAN, N.J. - The only hint that something is different inside bottles of Johnson's Baby Shampoo arriving on store shelves are two words: "Improved Formula."

The shampoo has the same amber hue, the same sudsy lather and - perhaps most important - the same familiar smell that, for generations of Americans, still conjures memories of childhood bath time.

What's different about the shampoo, and 100 other baby products sold by Johnson & Johnson, isn't so much about what's been added; it's what's missing.

The products no longer contain two potentially harmful chemicals, formaldehyde and 1,4-dioxane, that have come under increasing scrutiny by consumers and environmental groups in recent years. In response to consumer pressure two years ago, the company pledged to remove both chemicals from its baby products by the end of 2013, and this month, it said that it had achieved that goal. The reformulated products are making their way to store shelves around the world and will replace existing products over the next several months.

The move is the first step in a companywide effort to remove an array of increasingly unpopular chemicals from its personal care products, and is the biggest yet by a major consumer products manufacturer.

Cathy Salerno, vice president of research and development for the company's consumer products division in North America, said she had seen consumer attitudes change significantly over the past decade.

Environmental groups disagree with the safety claims that Johnson & Johnson makes about the chemicals it is removing, and say they wish the company would be more forthright about the hazards. Nevertheless, they praised the company for keeping its commitment.

Johnson & Johnson executives are quick to note that formaldehyde occurs naturally in many products, and 1,4-dioxane is found in their products at levels low enough to be safe.

But Heather White, executive director of the Environmental Working Group, a part of the Campaign for Safe Cosmetics, said there was not enough information to know the long-term effects of these chemicals, and there was mounting evidence that cumulative exposure can be dangerous. "Will a kid get cancer because there's formaldehyde in their shampoo?" White asked. "We don't know the answer to that. But why is there a carcinogen in their shampoo?"

Salerno and others say they get frustrated at critics who promote the idea that natural ingredients are inherently better. "I like to remind people that poison ivy is natural," Salerno said.❑



NO ONE WILL BE TARGETED AT OLYMPICS, PUTIN SAYS

MOSCOW - Seeking to head off one of several simmering controversies ahead of next month's Winter Olympics, President Vladimir V. Putin of Russia said Friday that no one would be targeted at the games under a federal law banning "homosexual propaganda" among minors, even as he defended the law as a way to protect children from exposure to nontraditional relationships.

In a meeting with dozens of young volunteers weeks before the games open Feb. 7 at the Black Sea resort of Sochi, the president said the law, which has generated international criticism, is far less draconian than anti-gay measures in other countries, including laws that once prohibited sodomy in parts of the United States.

"We are not forbidding anything, and nobody is being hauled in," Putin said in remarks broadcast by Russian state news media. "There is no punishment for these kinds of relations, unlike many other countries, including the United States, where several states have criminal penalties for nontraditional sexual orientations."

Putin said visitors to Sochi, including gay men and lesbians, could be "relaxed and calm."

"But please, leave the children alone," he added.

The law, signed by Putin in June, authorizes arrests and fines for those who spread "propaganda of nontraditional sexual orientations" among minors, a legal term that critics have called vague and that relies on Russian prosecutors and judges for interpretation.

President Barack Obama sent a protest of the law last month by appointing Billie Jean King, a pioneering tennis player who is a lesbian, to an official Olympic delegation that he said "represents the diversity" of the United States.

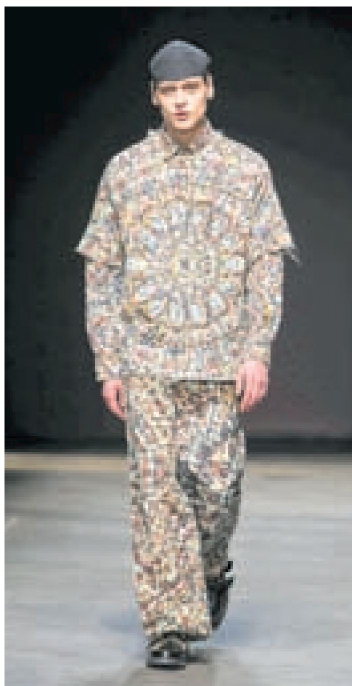
Putin's defense of the law is the latest move by Russian officials to halt growing criticism of the preparations for the games, which have included ill treatment of migrant laborers, environmental damage from construction, allegations of corruption and concerns over security after two bombings in the southern city of Volgograd rocked the country last month. Two more bombings Friday in Dagestan, a restive republic in the North Caucasus, reportedly injured five Russian civilians and two policemen, according to The Associated Press, which said the attack was reported moments after the Putin interview was broadcast.❑

AWE
The New York Times
INTERNATIONAL WEEKLY

MIND THE (GENDER) GAP

In London, Striking a Balance Between Masculine and Feminine

By Suzy Menkes © 2014 The New York Times



LONDON — Noble, strong, a proud label with a feminist stance — the powerful J. W. Anderson show ignited London's fall 2014 men's wear collections and rekindled the masculine-feminine debate in 21st-century fashion. "It was a mix of awkwardness and fragility, the idea of broken aristocracy, as if people in a call center had a lightning bolt go through them," Jonathan Anderson said backstage about a show in which the models balanced on platform soles and swung bucket handbags. But the power of this show was in its workmanship, its use of unusual fabrics and the way the designer had taken elements like frills, which seemed outré in his earlier shows, and made them seem normal. The show opened with ribbed sweaters made from merino wool melded with nylon. They were worn with Mr. Anderson's off-kilter pants, which have a drape at one buttock yet always look tailored and modern.

The ideas flashed by, in each case crossing gender boundaries with a frill of leather, a peplum at a jacket waist or a shiny floral pattern. But the male/female dichotomy was handled so deftly that the clothes ultimately seemed wearable.Christopher Raeburn's approach, meanwhile, was unreservedly masculine, inspired by a glacial storm.



Citing the Icelandic photographer Ragnar Axelsson and his series "The Last Days of the Arctic," Mr. Raeburn described his interest in fashion as "protection and preparation." There were Siberian-style sheepskin coats at the show's close, and the designer used a polar bear image as his seasonal mascot.

But the strength of this collection lay in the lightweight but heavy-duty outerwear, including a collection of parkas made from recycled vintage German military sleeping bags. Mr. Raeburn's clear vision of clothes that protect both man and the planet make him an original and exceptional designer.

Men in skirts? Been there, done that. But there seems to be a move among the younger generation to re-explore that fashion territory.❑



MUSEUMS MAKE HISTORY WEARABLE

Susanne Fowler © 2014 The New York Times

LONDON — Sporting an expensive handcrafted timepiece is akin to carrying a museum-quality masterpiece on your wrist. But so is wearing a Rosetta Stone watch from the British Museum, which costs 21.99 pounds, or about $36, and has a plastic band printed with Egyptian hieroglyphics, Demotic script and ancient Greek. Or a Mona Lisa watch from the Louvre, for 28 euros (about $38), which repeats the muse's image, Andy Warhol-style, in brightly contrasting colors.

Top museums have discovered that along with refrigerator magnets and coffee mugs, wristwatches appeal to visitors looking for ways to keep the museum experience alive long after they leave the exhibition halls.

"We are working on new watches all the time, so that when we have a new exhibition, we look to see if a watch can be included," said Francesca Croney, the retail buyer for the Grenville Room shop at the British Museum, who discussed items available there and in other shops in the museum. "We work hard to make sure everything is relevant to the collections of the museum and is a really good representation of the object."



The black-and-white Rosetta Stone watch, whose seemingly floating second hand is a miniature replica of the stele that was key to the modern world's deciphering the symbols of ancient Egypt, is the best seller among the British Museum's array of souvenir wristwatches.

"Egypt is a very key theme within the British Museum collection," Ms. Croney said, "and so the Rosetta Stone is one of our stars."

For a gift shop item based on objects in the museum, "we discuss it with the curator of the actual object," she said. "So the design for the Rosetta Stone watch was shown to that curator to make sure the hieroglyphics, for example, were correct." Other styles tied to items on display in the exhibition halls include the Fuji Wave watch, which riffs off "The Great Wave," an iconic Japanese print by Katsushika Hokusai, and an Iznik watch necklace with a tile-like design that evokes the patterns seen in the museum's Islamic World gallery.

Still, "the Rosetta Stone watch is actually our best-selling watch," Ms. Croney said. "I can't tell you how many we sell, but it outsells the second-best seller, the Fuji Wave watch, three to one. It's absolutely huge."❑



SALIDA

Lesa pagina B3

David Price a firma pa 14 miyon di dollar

Tampa, MERCA – E pitcher di Tampa Bay Rays David Price, pa evita arbitrahe, a firma ayera un contract di 1 aña cu e team pa 14 miyon di dollar.

Di e manera aki David Price lo no tin di bay arbitrahe. E ta keda cu 1 aña mas cu e lo por bay arbitrahe, cu ta na 2015, prome cu e bira agente liber.



Arjen Robben ta casi cla pa regresa

Munich, ALEMANIA – E Hulandes estelar di e team Bayern Munich, esta Arjen Robben a train cu e team Aleman y practicamente ta cla pa regresa riba veld.

Robben tabatin varios siman pa motibo di un lesion cu el a sufri durante wega. Robben a train cu e grupo completo y a bisa cu e ta sinti su mes hopi bon. Tin chens cu e lo por mira accion den e proximo wega di Bayern.



BON DIA Aruba

Preparacion pa e temporada nobo di baseball







ORANJESTAD - Ya pa algun dia nos peloteronan cu a wordo firma ta den entrenamento intensivo esaki como preparacion pa e temporada nobo di baseball cu lo inicia den luna di maart proximo. Tur aña despues di e temporada regular di baseball nos peloteronan firma ta bin pasa vacacion na Aruba y despues di algun dia di descanso, tur ta cuminsa prepara nan mes den e forma debido pa e pre temporada nobo. Algun di nos peloteronan ta biba na Merca mientras otronan ta residencia na Sto Domingo, Venezuela. Tambe tin algun cu ta bay scol na Aruba mes.

Diaranson mainta e grupo di pelotero e reuni na tereno di Nadi/Crismo na Winston unda a entrena bou guia profesional den baseball y awor coordinador tecnico di baseball di ABBA, Eugene Kingsale. Nos por a mira diferente testnan di resistencia y forsa como tambe bateo y fildeo cu a ser duna na e hungadonan. Hunto cu Kingsale tin un staf completo di personanan experiencia cu ta dunando e asistencia necesario na e peloteronan, esakinan Milton Croes Int scout San Diego Padres, Edson Kelly Int Scout Kansa City Royals, Carlos Gonzales Instructor baseball y profesor pitching, Edgar Croes Hitting Coordinator y Radhamis Dijkhoff Pitching Coordinator.

E hungadonan cu ta forma parti di e entrenamentonan ta Jiandido Tromp (Phillies), Sicnarf Loopstok (Indians), Raypatrick Didder (Braves), Eugene Helder (Seattle), Mitchell Martis (Oakland), Juan Carlos Moncion (Indians), Xander Bogaerts (Boston), Randolf Oduber (Washington), Milton croes Jr (Krirkwood community College Iowa), Vijandrick Jacobs (Detroit), Adarick Kelly (Toronto), Ross Ismael (Cincinati), Chadwick Tromp (Cincinati) Randy Young (Faulkner University). Henter e staf y peloteronan kier a yama un danki na tur esunnan cu ta contribui cu nan preparacion. Esaki sigur ta bon iniciativa di nos peloteronan local firma cu ta biba den exterior. Bini y entrena hunto, intercambia di ideanan y mas cu claro estrecha e lasonan di amistad aunke kisas e clubnan ta rival di otro den e temporada regular.









Caminata United 5.5 km Fun Run and Walk a bay bon















ORANJESTAD - Diadomingo ultimo tabata e prome evento di aña 2014 pa loke ta e calendario di cana y core. Thrill Walkers Aruba tabata e organisadonan di e cinco edicion di e United 5.5km cu a cuminsa na club di Sportboys. Un funrun and walk cu ya caba a haya su acogida cerca e pueblo.

Tur amante di core y cana a presenta na e prome evento di aña pa asina habri 2014 den bon forma. Na final a rifa algun bon premio y entrega e medayanan na e prome tres ganadonan di core y cana tanto masculino como femenino.❑

BON DIA Aruba

Noord Taekwondo Center a regresa cu diferente premio





ORANJESTAD - Dia 29 di december 2013 na ARUBA tawata tin un campeonato internacional di arte marcial organisa pa un grupo di Canada, e campeonato ta carga e nomber di No Limits International Martial Arts Good Will Games, cu ta encera cu por participa den kata, point sparring, continues sparring, weapons kata. Via Sr Richard Vrolijk di Tang Soo Do, Gr Master Chaco Cornelio a haya invitacion pa participa cu su scol di Taekwondo na e evento aki.

Bou di guia di Master Melvin Rasmijn , un alumno direct di Gr Master Chaco Cornelio su scol, a wordo selecta cu permiso di Gr Master Chaco un grupo cu semper lo ta cla pa bai un campeonato asina, e motibo di a selecta e grupo aki tambe ta cu pa varios lunanan caba varios di e muchanan aki ya ta den training special pa black belt examen bou di Instructor David Dubero cu ta un alumno direct tambe di Gr Master Chaco Cornelio su scol pa cu training di poomse, y den e campeonato aki ta wordo pidi pa tur hende cu participa por haci lo maximo posibel pa participa den varios specialidad.

Asina e grupo aki selecta a wordo yama pa ta parti di e campeonato aki unda cu ARUBA den taekwondo a duna batayanan fuerte contra paisnan di afo manera USA CANADA, den kata ARUBA a logra bay cu tur su participantenan cu e segundo luganan, den sparring ARUBA a sa di resalta ganado mayoria prome luga nan of segundo luganan.

Rumannan Chiara y Sophia Petrocchi a sa di bari prome cu segundo luga lagando otronan manera USA CANADA ta wak so con cos ta aki na ARUBA di e nivel di Taekwondo pa cu sparring, rumannan Petrocchi a sa di score y gana nan pelea den point sparring como den continues sparring contra contrincantenan masculino, pero tambe a sa di logra medaya den kata tambe.



Jada Mejia tambe a logra pone un stempel pa ARUBA den e campeonato aki participante den kata y sparring, lagando atras pa e organisadonan cu ARUBA no ta cos pa haci wega cu nan, Jadon Mejia a



pone respet den un pelea di David contra Goliath un cu na final e Mericano a gana 5-4 pero no facil pasobra na final e Mericano a keda morto cansa cu ni para recht e tawata por, atrobe ARUBA a laga un respet atras den e campeonato aki. Stargell de Cuba tambe ta un otro cu a sa di pone nomber di ARUBA den taekwondo hopi halto ganado su pelea hopi trankil, lagando atras un impresion hopi halto mes pa cu e organisadonan unda cu nan a papia hopi di dje, stargell tambe a participa den kata como tur dos sistema di sparring.

Master Melvin Rasmijn tambe a pone nomber di ARUBA halto momento di a participa den kata como sparring, saliendo na di 2 luga den ambos, den point sparring e bataya tawata bon nivel, cu no ta nos custumber di bringa cu e sistema aki pero a sa di pone respet tambe unda cu referee mester a pidi varios biaha durante e pelea pa tin hopi control di forsa di e moketenan y scopnan special cu taekwondo ta uza hopi spinning kicks pa score. ARUBA a sa di pone un bon nomber den a campeonato aki, den taekwondo, tang soo do, karate y grappling unda cu e organisadonan mes a keda sorprendi di nivel expresando esey tambe y cu na december 2014 aki atrobe lo t'ey cu e campeonato aki na ARUBA.

Un danki ta bay na Sr Richard Vrolijk pa su invitacion na Gr Master Chaco Cornelio cu su scol di Noord Taekwondo Center sperando riba e invitacion atrobe pa e aña aki, cu sigur lo bay participa cu un grupo mas grandi mirando cu esaki ta un bon experiencia pa e muchanan, pasobra e esencia ta keda cu den arte marcial bo mester sa haci mucho mas cu ta sparring so, cu tin otro cosnan tambe cu mester wordo practica den e arte marcial, cu no ta sparring so tin den dje pero cu tin mucha mas pa ofrece anto di nivelnan halto.❑



Pisca Sweet & Sour

Ingredientenan:

- **3/4 liber filet di pisca fresco**
- **1 webo bati**
- **1 bleki chiquito di mandarein na slice**
- **¼ cup di awa**
- **1 promenton berde**
- **¼ cup di maizena**
- **3 siboyo mediano**
- **¼ cup di hariña di pan, pida gember fresco un tiki salo**
- **1/3 cup di honing, un tiki puiru five spices**
- **1 cuchara di azeta**
- **1/3 cup di binager destila**
- **1/3 cup di awa**
- **1 cuchara di hoisin sauce**



Preparacion:

Prome ta corta e filet di pisca na pida pida. Despues mester skore e mandarein y pone esakinan den un conchi separa. Corta e promenton na dou dou, mientras e siboyo ta wordo geslice. Corta e gember chiquito di manera cu por yega na un cantidad di un cuchara.

Den un paila ta pone e honing y esun cuchara di maizena. Drei e binager hunto cu e honing y maizena y despues ta agrega e awa y tambe e hoisin sauce. Pone e paila riba un candela mediano y keda drei constantemente ta ora cu e sous cushina un tiki y cuminsa mara un poco. Despues cu caba prepara e sous ta pone e webo bati den un conchi hunto cu ¼cup di awa, e maizena, hariña, salo y five spices. Bati nan tur hunto te ora cu haya un mescla fini. Pasa e pidanan filet di pisca den e crema y hasa nan, laganan keda bunita bruin. Despues cu caba di hasa tur, ta pone esakinan den un pyrex. Den un paila of wok ta pone dos cuchara di azeta ceinta bon cayente. Despues ta pone e gember corta chiquito y ta lage hasa un tiki y despues ta pone e promenton y siboyo. Ora cu e promenton y e siboyo a hasa un poco, ta agrega e sous y ta mescla tur cos bon den otro. Por ultimo ta pone e pisca y tambe e mandarein aserca. Drei nan tur bon den otro, lagando e wak riba candela abou pa dos minuut. Sirbi e pisca sweet & sour aki cayente.

Bon Appetit!

Jordy Groters nombra landado masculino di aña 2013

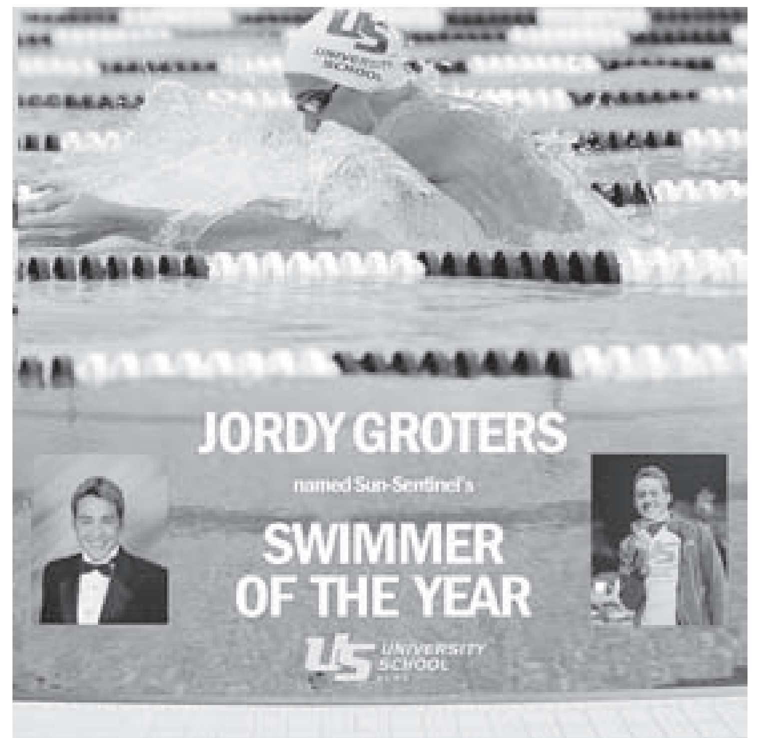
Florida, MERCA- Un reconocimento masha grandi mes ta loke nos atleta local Jordy Groters a haya na Merca cerca e scol caminda e ta studia y bishita. Ta asina cu recientemente e top landado Arubano, Jordy Groters a wordo nombra como e landado masculino di aña 2013 pa su scol esta University School of NSU Athletics. Esaki sigur ta un honor grandisimo pa Groters, paso di tur e otro top landadonan masculino, Jordy ta esun cu a resalta mas den tur e competencianan di aña 2013.

Esaki ta loke a wordo skirbi textualmente di e atleta Jordy Groters:

"USchool's very own Jordy Groters was recently named the Sun-Sentinel Boys Swimmer of the Year! Congratulations Jordy! In a recent article published by the Sun-Sentinel, Jordy said his season highlight was doubling at states and getting his team to the podium in the 400-yard freestyle relay.

"I had a goal and that was something that I have been working toward since I started [swimming] in high school year," Groters said.

University School coach Katie Byrnes added "Not only is he a great athlete, he is also a tremendous competitor who led our team to its first district championship by example. He trains hard and swims smart and his teammates are inspired by his dedication and determination to be the best athlete he can be." ❑





Ex boxdo José Sulaimán a fayece

Ciudad di Mexico, MEXICO — Mundo di boxeo ta di luto cu fayecimento di José Sulaimán. Yiu di Sulaimán no a revela e causa di fayecimento.

José Sulaimán Chagnón, presidente di Conseho Mundial di Boxeo durante casi cuater decada, Y un di e homber cu a eleva e entrada di e deporte di boxeo na nivelnan astronomico, a fayece ayera 16 di januari, segun su yiu Mauricio Sulaimán a informa na prensa.

José Sulaimán di 82 aña di edad tabatin mas cu 100 dia interna den e hospital di e Universidad di California na Los Ángeles (UCLA) debi na problema cu curason i su salud a deteriora den e ultimo dianan.

Conseho Mundial di Boxeo, organismo cu Sulaimán a presidi for di 5 di september di 1975 te cu dia di su morto, a confirma e noticia den un comunicado di prensa sin duna mucho detaye.

Sulaimán, un di e dirigentenan di mas edad den un organismo deportivo na nivel mundial, a nace na Ciudad Victoria, den e estado Mexicano Tamaulipas, net na frontera cu Merca, dia 30 di mei 1931. ❑

Neymar ta lesiona durante encuentro pa 'Copa del Rey'



Barcelona, SPAÑA - E Brasileño Neymar jr., desde e prome mita di wega mester a bandona e encuentro, unda cu e ekipo Barcelona tabata enfrenta Getafe den e torneo Copa del Rey. Neymar a lesiona e tendon di su enkel drechi, na momento cu esaki tabata buscando un bala na e liña final y ta perde su balans. Aki e ta cay y bira su pia di tal forma cu el a lesiona su enkel. E delantero Brasileño a lesiona na di 22 minuut di e partido. Neymar no tabata por ni lanta para riba e pia y tres minuut despues, a wordo substitui pa e Chileno Alexis Sánchez.

Ayera durante di dia e delantero Brasileño a wordo someti na diferente prueba pa asina determina mas exacto ta kico precies y con serio e lesion aki ta, asina e ekipo di Barcelona a informa. ❑



FABB:

Aruba a knockout Montagne Ariba























WILLEMSTAD – Na Suvek Ballpark ta tumando luga e Torneo di FABB y esaki a drenta den su weekend final. Mester bisa cu e ekipo di Aruba tambe a yega Corsou pa join e Torneo di FABB. E muchanan di Aruba tabata brabo contra e ekipo di Montagne Ariba, unda cu Aruba no a pordona y ta knockout e ekipo di Montagne Ariba cu e score di 16 pa 1. Den e di dos partido cu a tuma luga, e ekipo di Montagne Abou a gana Trai Seru cu e score di 7 pa 3. Esaki ta nifica cu e ruman Montagne Abou lo a defende ruman Montagne Ariba paso ayera 17 di januari, Montagne Abou a enfrenta e ekipo di Aruba.Pues cos lo mester tabata cayente ayera na Suvek Ballpark ora cu Montagne Abou a yega veld dicidido pa tuma revancha pa Montagne Ariba contra Aruba. E potretnan ta cortesia di deportivo 360.❑



Reinanan ta cla!

Pagina B8

FCCA di fiesta!



Pagina B9

Tayer cla!



Pagina B10

Nos huespednan distingui!



Pagina B16

2014 *Alegria y Fantasia*

carnaval 60

E.P.B. Oranjestad a corona nan Reina Hubenil y Reina Grandi



















ORANJESTAD- Recientemente a tuma luga eleccion di Reina Grandi y Hubenil na EPB Oranjestad.

Den un forma masha peculiar e candidatanan a presenta nan mes na e huradonan, cu finalmente a scoge Zurjen Mathilda como Reina Grandi y Maria Londoño como Reina Hubenil.

Maria Londoño ta alumno di klas KDA, Unit Servicio pa e curso di "Mucha y Hubentud". Maria tin 16 aña di edad y e ta gusta baila. Maria ta un mucha muhe hopi cariñoso y cu hopi energia.

Zurjen Mathilda ta alumno di klas CAC, Unidad Economia pa e curso di "Comercio".Zurjen tin 18 aña di edad y e ta gusta baila y modela.

Zurjen ta un damita masha simpatico y hopi sigur di su mes.

Manager di Servicio Sra. Joan Palm hunto cu Manager di Unidad di Economia sr. Dario Werleman a pone e sjerpnan pa e Reina Hubenil y Grandi y e coronacion tabata den man e directora Sra. Ida Lamp.

Di parti di directiva, docentenan y alumnonan di EPB Oranjestad nos kier a desea Maria y Zurjen tur clase di exito pa diahuebs awo dia 24 di januari den e eleccion di Reina di Scol cu lo tuma luga den Club Caiquetio pa 7'or di anochi.❑

2014 *Alegria y Fantasia*
carnaval 60

Jolly Wizz Kidz Carnival Group ta participa den paradanan di blaas y di mucha





ORANJESTAD- E aña aki, Jolly Wizz Kidz lo ta un biaha mas den parada di blaas y tambe paradanan di mucha. E prome parada lo ta dia 26 di januari proximo. Prijs pa participa den e parada aki lo ta solamente Fls. 25,- cual ta inclui T-shirt, blaas, bebida y tambe snacks.

PARADANAN DI SAN NICOLAS Y PLAYA

E dos paradanan aki lo ta dia 16 di februari y 23 di februari. Prijs pa un mucha por participa den e paradanan aki lo ta dia 175,- pa mucha, pa tur dos parada. E prijs ta inclui costuum, bebida y tambe snack.

Por inscribi solamente Fls. 25, -. Por paga Fls. 75,- fin di januari y Fls. 75,- ora cu entrega e costuum. Si un mayor kier participa esaki lo ta Fls. 50,- pa cada parada. Pero tambe lo tin leidsternan cu lo tin e encargo di cuida e muchanan.

TEMA

Tema di e grupo aki lot a Shine Bright like a Diamond Around the World.

INSCRIPCION

Por inscribi di dialuna pa diabierna na Ibero American High School, cerca Iris. Por tuma contacto cu Sra. Iris na cel. 662-2937. Tambe por pasa na Paradera 138-B, cerca Sra. Aurelia. Por tuma contacto cu Sra. Aurelia na cel. 567-8333.

MUSICA

Musica lo ta na encargo di Claudius y su grupo OREO. ❑

Fundacion Cas pa Comunidad Aruba a corona su Sra. Carnaval







ORANJESTAD- Den cuadro di e celebracion di 60 aña di Carnaval di Aruba, combina cu 35 aña di existencia di Fundacion Cas pa Comunidad Aruba (FCCA), e fundacion cu tin asuntonan di hipoteca y huur di cas pa comunidad na su encargo, a corona su Sra. Carnaval. Esaki a keda den persona di Marylou Fradl- Thode.



E acto di coronacion a bay den un ambiente carnavalesco, unda cu Sra. Swinda Winterdaal di Majestic Carnival Group a pone e sjerp, mientras cu e director y presidente di FCCA, Sr. Peter van Poppel y Maria Cristina Lacle, tabata tin e honor di corona e reina.

Entretenimento musical tabata na encargo di D'licious. Mester bisa cu, door cu FCCA ta celebrando su 35 aña, nan lo ta biniendo duro duro den e eleccion di Sra. Carnaval.

Na es manera aki, e fundacion ta demostra su contribucion na Carnaval di Aruba.❑



BON DIA Aruba





Danki na UNOCA

Tayer ta cla pa cuminsa



ORANJESTAD- Temporada di Carnaval ta den full swing y ta temporada tambe pa start cu un serie di tayer nan duna door di e musiconan profesional Franklin Giel y Anthony T.C. Vrolijk ariba e ritmo di Brassband cu accento ariba e Brass. Franklin Giel ta un trombonista actualmente pa e orkesta di Robert & su Solo Banda Show y den pasado a yega di limita den Musical Time y T.C and the Playboys na Hulanda. Tambe Franklin Giel a toca cu Aruban Brassband na Hulanda caminda el a mira e ritmo di Brassband crece enormemente tocando den Festival nan grandi na Hulanda, Belgica, Francia y Italia. Franklin no por para keto y mira con e ritmo di Brassband a keda na Aruba caminda el a naci y awendia brassband nan na Hulanda ta asina popular caminda aworaki e brassband nan ta consisti no solamente di Aubiano pero Curasoleño y Hulandes nan Europeo, Surnameño, Latinonan entro otro tambe ta forma parti di dje. Di con brassband. Wel e sistema cu nos ta toca brassband a cuminsa na San Nicolas y hopi biaha bo ta toca melodianan facil pero ta pega hopi cu ta pone tur hende baila. E musica di Brassband ta den decadencia na Aruba y mester ayudo pronto di tur ex tocado di Brassband pa motiva e muchanan awendia pa motiva nan y bin bek cu algo cu a naci aki na Aruba. Antes Aruba tawatin como 12 Brassband nan ey y mayoria di nan cu nan seccion di Brass. Aruba a conoce un generacion grandi di blaas do nan cu a yega di toca den banda nan grandi aki na Aruba y Internacional cu a Sali ta tocando den Brassband. Pa un mucha e ta hopi importante paso e ritmo di Brassband ta pegahoso y lo dun'e animo pa sigui den musica y cu den futuro e lo por bira un musico profesional. Door di esaki tambe Franklin Giel a acerca Unoca caminda a bay di acuerdo pa bin cu 7 tayer di Brassband pa e muchanan akinan na Aruba. E dianan di e tayernan ta lo siguiente: Januari 27 y Januari 28 na YMCA San Nicolas. Februari 3 y Februari 4 na YMCA Dakota. Februari 10 na Centro di Bario Lago Height, Februari 11 na Centro di Bario Brazil y e ultimo tayer lo ta dia 17 di Februari na YMCA San Nicolas. Tur tayer lo wordo duna di 5or pa 7or di atardi. Un di e oradornan durante e tayernan aki tambe lo bin specialmente for di Hulanda cu ta e Trombonista, Cantante, Compositor y Areglista cu ta Anthony T.C Vrolijk cu a yuda desaroya e Brassband School na Hulanda y tambe ta organisado di Battle of the Drums na Rotterdam. Un evento masha grandi mes. T.C ta un musico cu a toca den full Europa cu Orquesta y Brassband y su experiencia sigur lo ta hopi importante pa e hobennan cu lo bin e tayer. E tawata fundado tambe di su orkesta cu a toca gran parti na Europa cu tawata T.C and the Playboys. Otro musiconan cu lo ta parti di e tayernan aki ta: Eugene Jones Drummer di Robert & su Solo Banda Show, Jandree Hessen alumno di School Rufo Wever y yiu di un di e pilarnan di Brassband cu ta John Hessen, Urvin Danker alumno di percusion na FDEC, Remigio "Jaws" Rasmijn percusionista freelancer y hopi aña di experiencia den brassband, Clyde Burke drummer y cu hopi experiencia den Brassband, Eddy Ras cu ta areglista, Trompetista y Trombonista actualmente cu Robert & su Solo Banda Show, Reynaldo Suarez cu ta Areglista y Trompetista pa Claudius & O.R.E.O. y maestro na FDEC, Tarzan Jimenez Areglista y Trompetista di Claudius y O.R.E.O y Robert Dumfries cu ta areglista, Guitarista y Trombonista actualmente pa Claudius y O.R.E.O. Boso mes por mira cu e workshop nan aki ta musiconan Crème de Crème lo ta presente pa asina duna e muchanan un curso ariba Brassband ariba un nivel hopi halto. Ta spera pa tur mayornan hiba e muchanan na e cursonan aki y edad minimo ta cuminsa na 10 aña bay ariba. Entrada ta completamente Gratis. Anthony T.C Vrolijk lo ta yegando Aruba dia 18 di Januari y dia 20 di Januari lo tin un rueda di Prensa na YMCA Dakota pa duna mas informacion ariba e workshopnan aki lo bira algo grandi. Si mayornan duna di nan banda nos lo haya e fruta aki par di aña caminda e nos lo por mira Aruba bek atrobe cu mas di 10 Brassband y tambe un generacion di supla cu Aruba lo por ta orguyoso di dje. Pa mas informacion por yama Franklin Giel tambe na 5937710 of Alvin Giel na 6002202. Por ultimo Franklin Giel kier a manda un palabra di danki hopi grandi na Unoca cu a haci e tayernan aki un realidad y na tur otro comerciante cu a yuda den un forma of otro✎❑





Gradicimento y invitacion

Na nomber di su yiunan, nietonan, bisanietonan, tataranieta, ruman y cuñanan y demas famia kier a gradici for di profundo di nos curason, tur atenshon y sosten ricibi durante fayecimento y entiero di nos mama stima:



Sra. Hermana Martijn-Almary
cariñosamente yama "Mani"

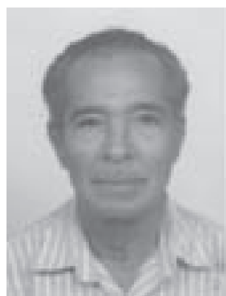
Un danki ta bay na tur e personanan cu a yama, manda telegram y flor. Un danki di curason ta bay na Dr. Tromp cu na tur momento cu a yame tawata presente. Tambe un danki ta bay na Dr. Peterson. Un gradicimento ta bay na Wilhelmina Kanker Fonds pa nan ayudo. Un danki special na tur famia, amigo, bisiña y conocirnan cu tabata presente durante y despues di entiero di nos mama stima, boso muestra di atencion tabata un gran consuelo pa nos.

Alavez nos ta invita tur famia, bisiña, amigo y conocirnan pa compaña nos na 3 santo sacrificio di misa cual ta tuma lugar; diasabra 18, diadomingo 19 y dialuna 20 di januari 2014 pa 7'or pm na misa Cristo Rey na Brazil. Despues di misa tin un rosario na cas.



Gradicimento/Invitashon

Pa medio di esaki famia kier a gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atenshon y a duna nos sosten durante fayecimento y entiero di nos defunto stima:



Anastacio Rosel
"Chas, Papa Chas, Tachi"

Gradicimento ta bai especialmente na tur esunnan cu tabata presente na e momentonan dificil, esnan cu a manda flor, telegram, mensahe y yamadanan tambe staff y personal di Aurora Funeral.
Alavez nos ta invita pa compaña nos na 3 Santo Sacrificio di Misa cu lo tuma lugar diadomingo 19 januari 2014 pa 6:30 dia atardi, diaranson 22 januari 2014 pa 7'or di anochi y diabierne 24 januari 2014 pa 7'or di anochi na Misa Inmaculada Concepcion Sta Cruz.

Despues di e ultimo misa lo tin un Santo Rosario na cas : Sta. Cruz #5



"Laga tur loke ta spera mi ta bunita,
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y
laga esakinan termina den tur buniteza"
Cado Wever

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios,
Nos ta anuncia fayecimento cristianamente di:



Sra. Emely Tromp-Fingal
Vda. di Jozef "Cheppy" Tromp
Mihor conoci como " Tanta Nel "
***21-08-1922 - †13-01-2014**

na nomber di su
Yuinan: †Leopoldo Tromp & yui Leonard Tromp
Mario Tromp
†Eddy Tromp
Johnny Tromp
Jenny Tromp
Rumannan:
Salomon (Simon) & †Stefanita Fingal y famia
†Juanita & †Pancho Tromp y famia
†Emma & †Salvador Diaz y famia
†Genoveva & †Fransisco Croes y famia
†Sara & †Maximo Croes y famia
†Elias & †Otilia Fingal y famia
†Veronica & †Pedro Yaqua y famia
†Leona & †Emiliano Trimon y famia

swanan: †Jose & †Cornelia Tromp y famia
†Phillipus & †Petra Tromp y famia

Amiga di cas: Magdalena & Freddy Berbesi na Maracaibo, Venezuela

Sobrina y subrinonan, primo y primanan, bisiñanan, conocirnan, comer y compernan, su Ihanan y demas famia na Aruba y Venezuela : Tromp, Fingal, Croes, Diaz, Yaqua, Trimon, Jacobs, Geerman

Ta invita famia y conocirnan pa e acto di entiero cu lo tuma lugar diasabra 18 di januari 2014 saliendo for di Misa Sta Anna pa santana Catolico na Noord. E resto mortal ta reposa for di 2'or pa 4'or di atardi den Misa.
Adres pa condolencia: Diabierna 17 januari 2014 for di 7 or pa 9 or na Aurora Funeral Home
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa por a lubida algun famia den nos tristeza.
Despues di di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



" The Lord is my shepherd; I shall not want.
He maketh me to lie down in green pastures.
He leadeth me beside the still waters. "
Ps. 23:1,2

With deep sympathy we announce the death of:



Alejandro Patricio Pantophlet

Date and time of the funeral will be announced later



Gradicimento / Invitacion

Den nomber di su señora, yiunan y demas famia nos ta extende nos palabra di gratitude na tur cu di un of otro forma a convivi y compaña nos durante fayecimento y entiero di mi esposo y nos tata



Sarafino S. Maduro
†11-Jan-2014

Tambe nos gradicimento na personal di Ambulance Dienst, Dr. T.Lin y funeraria The Olive Tree pa nan servicio, sosten y atencion. Por ultimo na su dokter specialista Jason Petronilia, masha danki di profundo di nos curason pa tur loke dokter a hasi pa mi esposo y nos tata. E atencion y calor humano cu dokter semper a demostra lo keda pa semper den nos curason.

Alavez nos ta invita pa 3 Santo Sacrificio di misa Diasabra 18, Dialuna 20 y Diahuebs 23 di Januari pa 7'or di anochi na Misa Sagrado Curason di Hesus na Savaneta. Despues di e ultimo misa tin un rosario na cas.

Su Señora y yiunan



" Life's race well run,
Life's work well done,
Life's victory won,
Now cometh rest. "

Cu inmenso tristesa na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Nathalie Zulaika Hoek
Better known as: "Oeti"
Sunrise: November 8th, 1978
Sunset: January 15th, 2014

Acto di entiero lo wordo anuncia despues




BON DIA Aruba



" Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita
Laga tur locual mi ta laga'tras keda bunita
y laga esakinan termina den tur buniteza. "

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Sherman Alexander Webb

Mihor conoci como: "Shermaster "
***17-08-1989 †13-01-2014**

Na nomber di su:

Mayornan: Vera Webb
Stanley y Wilma La Cruz

Nana stima: Rita Webb

Rumannan: Jovenne Webb
Paul La Cruz na Hulanda
Ivy Margaretha-Steward
Suzette La Cruz
Ian Mc. Dougal
Gerald Mc. Dougal

Primo manera ruman: Adri Viotty

Wela: Sra. Vda. Margaritha Webb-Geerman

Amiga stima: Omayra Velasquez

Madrina: Rita Webb

Padrinonan: Bartolomeo Wester
Alex Odor

Tanta y omonan:
Dora y Facundo Panneflek y yiunan
Pedro y Ismenia Webb y yiunan; Rita Webb y yiunan
Aura Webb y yiunan na Hulanda
Emma y Bartolomeo Wester-Webb y yiunan; Frida Webb y yiu
Margo y Herbert Briezen y yiunan; Marina Webb na Curaçao
Edwin y Gladys Webb-de Cuba y yiunan; Marcolino Lopez y yiu
Robby Kransen y famia; Vda. Anna Vrolijk y famia
Albert y Vilma Manuela y famia; Ingrid Beelsnijder y famia
Marjorie Cristal y famia na Curaçao; Jeanette Findal y famia na Curaçao
Meredith Puriel y famia na Curaçao

Subrina y subrinonan, primo y primanan cu e la stima na Aruba, Curaçao y Hulanda, swa y cuñanan y demas famia
Amiga y amigonan mas serca: Robby, Gembie, Encho, Gego, Akim, Dechi, Michelle, Patrick, Ochi, Wendy, Tasha, Desi, Uka, Veka, Kiara, Glenson, Ishon, Jaisley, Betty, Claudius Phillips, SBS, STC y demas amistades mucho hopi pa menciona

Bandanan: Indirect, Perfect sound, Oreo

Famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma luga Diasabra 18 di januari pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Sagrado Curason di Hesus pa santana catolico na Savaneta. E resto di Shermaster lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Sagrado Curason di Hesus na Savaneta.

Na luga di flor of krans un donacion pa un bon causa lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel na Olive Tree Funeral Home y den Misa pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home na Cumana Diabierna 17 di januari di 7'or pa 9'or di anochi

Deseo di famia pa dia di entiero bisti colornan blauw

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Y limpiará toda lágrima de sus ojos, y la muerte no será más, ni existirá ya más lamento ni clamor ni dolor. Las cosas anteriores han pasado".
Revelación 21:4



Ismael Maury Flórez

Esposa: Noemi Maury
Hija: Dilailah Maury Flórez

Padres: Guillermo e Ibsen
Hermano: Elkyn Maury Flórez y familia

Suegros: Rudolf y Madeline
Cuñados: Damian Wester y familia
Ruell Wester

Familiares: Flórez, Silva y Grisales en Bogotá
Maury Aguilar, Coll Aguilar y
Maury Pacheco en Barranquilla
Coll Bravo y Collantes Maury en Lima
Doris Laun y familia en Boston

Condolencias en Aurora Funeral Home
Sábado 18 de Enero 2014 de 2:00 a 4:00 de la tarde.
Por favor no vestir colores oscuros.



Cumana 76, Oranjestad - Aruba
Ph. (297) 588 6699 / 593 0857



Colegio EPI

Directie, Staf y Personal
ta anuncia fayecimento di nos studiante:

Ismael Maury Florez

Na bida studiante di Unit Hospitalidad & Turismo.

Nos ta expresa nos mas profundo condolencia na su yiu Dilailah, casa Noemi, mama, tata, ruman y demas famia. Hopi forsa den e dianan dificil aki.

Acto di Condolencia lo tuma lugar na Aurora Funeral Home, Diasabra 18 di januari 2014 di 2:00 pm – 4:00 pm

Cu Ismael sosega na paz den brasa di señor.



ORACION A SAN JUDAS

Oración para suplicar la intercesión del Apóstol San Judas sobre algún problema grave, en la soledad, o en casos desesperados.

¡Santo Apóstol, San Judas, fiel siervo y amigo de Jesus! † La Iglesia te honra e invoca universalmente, como el patron de los casos difíciles y desesperados. Ruega por mi. Estoy sin ayuda y tan solo. Haz uso, te imploro, del privilegio especial a tí concedido, de socorrer pronto y visiblemente cuando casi se ha perdido toda esperanza. Ven en mi ayuda en esta gran necesidad, para que pueda recibir el consuelo y socorro, del cielo en todas mis necesidades, tribulaciones y sufrimientos, particularmente (haga aquí su petición), y para que pueda alabar a Dios contigo y con todos los elegidos por siempre. Prometo, glorioso San Judas, nunca olvidarme de este gran favor, honrarte siempre como a mi especial y poderoso patrono.



Gradicimento y invitacion

Na nomber di su yiunan, rumannan, nietonan y demas famia ta gradici for di profundo di nos curason tur atencion y sosten ricibi durante fayecimento y entiero di nos tata stima:



Sr. Geronimo V. Brete

cariñosamente yama
"Ronny of Papa Beeuw"
***06-11-1943**
†11-01-2014

Un danki ta bay na tur e personanan cu a yama, manda flor, telegram, na Aurora Funeral Home, na Randall pa su bunita canticanan. Un danki special na tur famia, amigo y conocirnan cu tabata presente durante y despues di entiero di nos tata. Boso muestra di atencion tabata un gran consuelo pa nos.
Alavez nos ta invita boso pa tres santo sacrificio di misa cual lo tuma lugar na Inmaculada Concepcion na Sta, Cruz; diasabra 18 di januari pa 7'or di anochi, dialuna 20 di januari pa 6.30 di atardi y diaranson 22 di januari pa 7'or di anochi y sigi pa un rosario na cas T.L. 65-B.
Boso presencia lo ta altamente aprecia.
Danki



Invitacion

Nos ta invita tur famia, amiga y conocirnan pa asisti na un santo sacrificio di misa pa recorda 1 aña di fayesimento di nos Machi stima cu a bay sosega den brasa di Señor



Rafaëla Arcangel

Ras-Fingal

Diasabra 18 di januari 2014 na misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz pa 7'or di anochi.
Boso presencia lo ta altamente aprecia.
Di su yiunan y demas famia



“ Señor ta mi wardador, mi n’ tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa.”
Salmo 23:1,2,3

A bai sosega den brasa di Señor nos wela, bisawela, tatarawela, ruman, tanta y un bon amiga stima pa hopi hende



Sra. Vda. Delmira Maduro Urbaez

Mihor conoci como: “Tia, Edelmira, Mama di defunto Rafaela Urbaez ”
***19 April 1919 †15 Januari 2014**

Na nomber di su:

Unico yiu: †Rafael Urbaez

Unico nieta: Rafaela Edelmira Kock Urbaez y casa Nino Kock

Bisanieto/a:
Mario (Raffy) Vrolijk y Sra. Niurka Vrolijk y yiu na Hulanda
Mylene Geerman

Unico tataranieto: Niumar Vrolijk na Hulanda

Rumannan:
Israel Urbaez y yiunan na New York
†Sr. Alcides Urbaez y yiunan na Santo Domingo
Otro rumannan na Santo Domingo, New York y Puerto Rico

Stima Mescos nieto: Michel Arends y yiunan

Mama di su nieta: Yolanda Arends

Subrinanan: Sra. Angela Urbaez y yiunan na Aruba y Hulanda
Sra. Edelmira Fabian y yiunan na Aruba y Hulanda
Sra. Thelma Ranes y yiunan na Hulanda
Sra. Joe Fabian y yiunan na Hulanda
Sra. Haidee Godoy y yiunan
Sra. Leonarda Godoy y yiunan na Hulanda
Sr. Starsky Godoy y yiunan na Hulanda

Ihanan: Alondra na Spanje
Kenia na Aruba y yiunan

Sra cu tabata wak pe: Sra. Isabel y yiunan

Amiganan di cas: Wilma Hertsz y yiunan na Hulanda
Aida Pinedo y casa Nelson Pinedo na USA

Ayudante: Sra. Mayra y yiunan

Bisiñanan y amistadnan na Corsou y Aruba

Sobrino(a)nan na Aruba, Santo Domingo, Corsou, Puerto Rico y New York, amigo(a)nan y conocirnan

Demas famia: Urbaez, Maduro, Vrolijk, geerman, Kock, Fabian, Godoy, Arends, Gooding, Montano, Pinedo, Dirksz

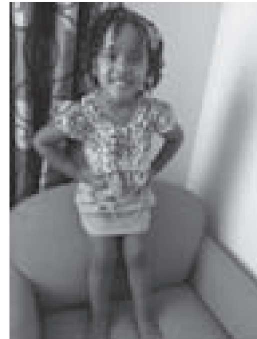
Ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma luga Dialuna 20 di januari pa 3'or di atardi saliendo for di The Olive Tree Funeral Home pa santana na Sabana Basora. E resto mortal lo ta reposa for di 1'or di atardi den The Olive Tree Funeral Home na Cumana.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.



A fayece



Vashty Christina Manuela

Mihor conoci como Vash
Na edad di 3 aña

Na nomber di su:

Mama: Vanessa Manuela

Tata: Randy Kani

Wela nan y Welo nn:
Velma Manuela y Albert Manuela
Thelma Kock y Renny Williams
Richard Kani y Lourdes Hart

Tanta: Shanise Kani y Kenrick Wong y yuinan

Omo nan:
Marlon Manuela y Veronica Manuela y yuinan
Mayron Manuela y Mahalia Manuela y yuinan
Albertico Manuela y yuinan
Remy Kani y Tiara Hernandis y yui

Tanta y omo grandinan primo cu prima nan y bisiñanan y conocirnan.

Demas famia: Manuela, Mc Dougal, Kock, Kani, Hazel, Isebia,Thomas,Maduro, Stewart, Kingsale, Ignacia, Orcadio, Wong, Rasmijn, Flanders, Croes, Dirksz, Brooks, Dinzey, Roch, Canhigh, Piedrahita, van Kempen, Halley.

Amiga y amigo nan serca: Gladissa Brooks, Norvin Brooks, Nathalie Phillips, Melissa Phillips, Julitsa Courtar, Sherleen Goeloe, Tianda Withfield, Dwaine Felida, Sherwin Bryson, Stuart Smith, Arnold Felida, Charlotte Piedrahita, Teddy van Kempen, Chestley Principal, Michaell Kingsale, Jeremiah Kingsale, Thomas Lourens, Xiorella Scholtz, Joanne Piña, Nathaly y Natasha Angela, Madelien y Marylou van der Linden

Si en caso den nos tristeza nos por a lubida algun persona of famia, nos ta pidi nos mas sincero disculpa.

Acto di entiero ta tuma luga Diaranson 22 di januari pa 3'or di atardi saliendo for di Misa Seed of Life pa santana Central na Sabana Basora. E resto mortal lo ta reposa for di 1'or di atardi den Misa Seed of Life former Jackson Church na San Nicolas.
Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home na Cumana.
Diamars 21 di januari di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.



Gradicimento / Invitacion

Pa medio di esaki Kelly y demas famia kier a gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion durante fayecimento y entiero di nan defunto stima:



Ceferino Jose Kelly

Mihor conoci como “Pe”

Gradicimento special ta bai na tur cu a jama, manda flor, krans y telegram masha danki pa e palabranan di consuelo. Danki special na tur famia, amigo, bisiña y conocir. Boso muestra di atencion tabata un gran Consuelo pa nos.
Alavez nos kier a invita pa 3 santa sacrificio di misa na Misa Sta. Filomena na Paradera
Diasabra 18 di januari
pa 7’or di anochi
Diamars 21 di januari
pa 7’or di anochi
Diahuebs 23 di januari
pa 7’or di anochi

Boso presencia lo ta altamente aprecia



“Señor ta mi wardador. Mi’n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde eta ponemi sosega
E ta hibami na awa trankil, Pami bolbe haña forsa”
Salmo 23

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios,
Nos ta anuncia fayecimento di nos Ruman :



Benjamin Rudolf Boekhoudt

***14-08-1959 - †17-01-2014**

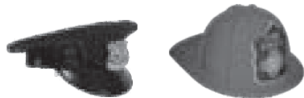
Acto di entiero lo wordo anuncia despues

DOCTER NA WARDA

Oranjestad

Jan. 18 Dr. Dennert
Jan. 19 Dr. van Ool

EMERGENCIA 911



POLIS	100
POLIS	581-1100
ORANJESTAD	582-4000
NOORD	587-0009
STA. CRUZ	585-4710
SAVANETA	584-7000
SAN NICOLAS	584-5000
BRANDWEER	115
BRANDWEER	582-1108
POLIS TIPLINE	11141
HOSPITAL	527-4000
AMBULANCE	582-1234
SAN NICOLAS AMBULANCE	584-5050

BOTICA

O'STAD: Kibrahacha Tel: 582-2007
S. NICOLAS: San Nicolas Tel: 584-5712

SERVICES

INFORMATION	118
SETAR	582-2116
TAXI	582-5900
TAXI-TAS	587-5900
PROF. TAXI	588-0035
TAXI D.T.S.	587-2300
SERVICE ARUBA	583-3232

CRUISESHIP

Jan. 19
Seabourn Pride

MORTUARIO

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

FOUNDATION FELLOWSHIP CLINIC
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

FUNDACION Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

FUNDACION Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3345 /586-6976

Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400

Hungado 3 florin a gana 12 mil florin cu Catochi

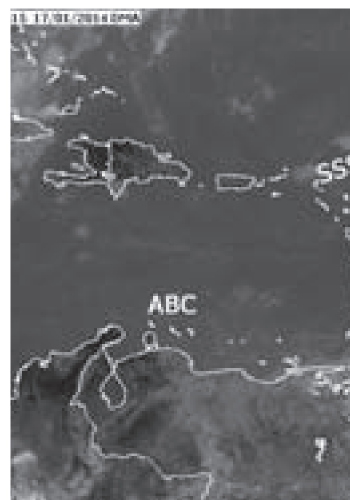


ORANJESTAD, Aruba - Hungadonan di e loteria di Lotto ta consciente cu tur hende tin chens di bira un ganado. Esey ta e caso di Claudieus H. kende ta cumpra Catochi riba base regular. El a cumpra 3 florin na number 9102 riba Diasabra 11 di Januari na Cellini's Lottery. Esaki tabata su dia di suerte ya cu el a gana 12 mil florin cu Catochi pa e sorteo di anochi.

Awor Claudieus tin e suma aki disponibel pa cumpli algun di su soñonan a corto plaso. Teniendo na cuenta cu e ta cumpra Catochi regularmente, e chens lo bira mas grandi pa Claudieus sigui gana premionan fabuloso cu Lotto, e loteria di Aruba, tin pa e pueblo di Aruba.

Lotto, e loteria di Aruba tin ocho diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Wega di Number Corsou di Lotto, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega y Raspa Y Gana. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su hungadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio❑

Tempo



Tempo parcialmente nubia cu chens pa un yobida breve

Tempo: parcialmente te levemente nubia cu un chens pa un yobida breve y pasahero. Temperatura maximo 30 grado Celsius y temperatura minimo 25 grado Celsius. Solo ta sali 07:06 am y ta baha 06:35 pm.

Biento: fuerte di direccion oost cu averahe di 19 nudo y biento maximo di 34 nudo.

Situacion general: un area di presion halto riba lama Atlantico ta intensificando y esaki lo causa cu e biento ta bira mas, y cu tambe tin mas chens pa un yobida local y breve. Biento lo keda fuerte durante e weekend.

Condicion di lama: olanan di lama ta for di direccion oost noordoost cu haltura di 5 te 10 pia. Uza cautela riba lama. Pronostico di tempo pa e fin di siman y comienso di e otro siman: tempo lo keda humedo cu shelo parcialmente te levemente nubia, cu chens chikito pa un yobida local y breve. Biento lo keda fuerte. Temperatura lo flota net bou di normal.❑



Aries

Bo imaginacion ta den un fase hopi creativo. E transito nan planetario di awe lo yudado mehora bo caracter y bon humor y lo pone bo den un disposicion afectivo. Bo number di suerte ta; 9, 11, 22 y 36.



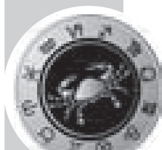
Tauro

Lo bo cama e prome siman di aña den un forma estupendo. No tuma bo conflictonan di pareha como un problema pasobra bo por compromete bo relacion amoroso. Bo number di suerte ta 8, 10, 12 y 26.



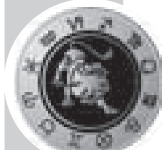
Geminis

Esaki ta un periodo relato di emocionnan grandi den bo bida intimo. Si algo practico cu bo a siña den e lunanan aki ta no ta tur cos cu nos planea ta Sali manera nos kier.: Bo number di suerte ta 11, 20, 32 y 36.



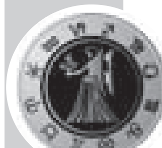
Cancer

Esaki ta un siman di gran energia y movemento den bo economia. Lo bo ta entusiasma, yena di alegria aunke cu tin dificultad cu por surgi. Lo bo sa di enfrenta esakinan. Bo number di suerte ta 1, 27, 35 y 46.



Leo

Lo bo ta e centro di circunstancianan feliz. Dedica bo mes na disfruta di presente y cultiva e miho parti di bo bida cu un toke di pasion manera bo sa di haci. Bo number di suerte ta: 6, 23, 33 y 41.



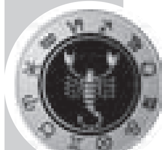
Virgo

Luna lo ta den bo aura. Sigui cu e clima di entendimento y comprension. Hopi biaha, ora cu cosnan parce ta complica, ta ora cu nan ta bira miho. Bo number di suerte ta 2, 11, 27 y 31.



Libra

Lo bay pasa algo cu bo no tabata sospecha. Debi na e diferente ideanan cu ta envolve bo, bo por skip bo responsabilidad. Bo number di suerte ta: 8, 10, 17 y 21.



Scorpio

Tin placa den un cuestion cu tabata para keto. E aña cu ta cuminsando lo presenta cu crecemento positivo economico, modera, pero stabiel. Bo number di suerte ta: 9, 13, 19 y 26.



Sagitario

Hende cu gusta keha por rebaha e energia cu ta rondona bo awe Sagitario. Lo bay pasa situacionnan imprevisto, particularmente den oranan di anochi causa pa hende cu ta papia di mas.: Bo number di suerte ta 5, 15, 29 y 36.



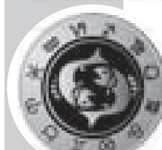
Capricornio

Bo capacidad di spaar lo permiti bo haci lo bo a soña. Ta momento di warda placa na e manera capricornio nan y pone ordo den bo economia e aña aki. Bo number di suerte ta 15, 25, 39 y 43.



Aquario

Bo bida sentimental y laboral lo ekilibra y prospera. Habri bon bo wowo y bo horeanan pa probecha e oportunidadnan presente. Amor ta spera bo den reunionnan social.: Bo number di suerte ta 17, 24, 35 y 44.



Pisces

Un cuestion cu bo tabata spera lo wordo resolvi na bo fabor. Un invitacion social lo pone bo den un situacion inespera caminda lo bo haya un pareha romantico. Bo number di suerte ta: 7, 14, 25 y 34.

Aruba Salsa cu su dia pa publico na Noord y San Nicolas





ORANJESTAD-- Aruba Salsa ta invita pueblo di Aruba pa join nan dia di publico na Noord (Club Hipsz) y San Nicolas: Scol di Arte riba 19 y 20 di januari.

Dia publico NOORD Diadomingo awor, 19 di januari, cuminsando for di 6'or Aruba Salsa su dia pa publico ta cuminsa na Club Hipsz. E team di Aruba Salsa ta duna lesnan GRATIS di Salsa, Merengue, Bachata y Kizomba! Kizomba ta un baile basta nobo. E ta parce un combinacion di Zouk y Merengue. E prome curso di Kizomba tabata "sold out". No perde esun aki! E team di Arub Salsa tambe ta duna demostracion di e diferente bailenan. Asina bo por experencia con dushi e ta pa tuma les di baile.

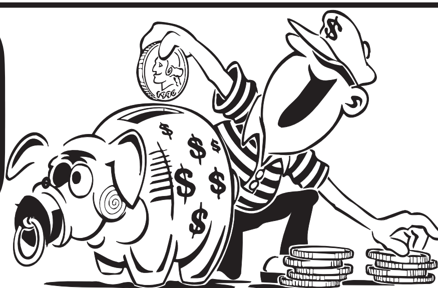
Dia publico SAN NICOLAS Dialuna 20 di januari tur hende di pariba di brug por join lesnan gratis na Scol di Arte (Pastoor Hendrikstraat)! For di 7'or Aruba Salsa ta duna les di Salsa, Bachata y Kizomba. Esaki ta e prome biaha cu e les di Kizomba ta bay wordo duna na San Nicolas! Tambe bo por haya tur e informacion cu bo mester pa cuminsa e cursonan di baile.

LES DI PRUEBA GRATIS

Si bo no por bin e dia publico, Aruba Salsa ta ofrece les di prueba gratis henter siman di Salsa, Bachata y Kizomba. Check Facebook of e website www.arubasalsa.com pa e rooster completo.

Pa mas informacion por yama: 583-2444 of 594-7008. Like nos riba Facebook.com/arubasalsa❑

CLASIFICADO ECONOMICO



PERSONAL **GRATIS** MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22
OF MANDA BO AVISO VIA EMAIL NA: michael.arends@cspnv.com

TA BENDE
Un computer MPC, Windows 7, 300 GB hard-disk, 20"Samsung monitor/tv, logitech keyboard cordless, logitech mouse cordless, 2 logitech speakers, scanner HP scanjet G2410 nobo den caha. Prijs completo Afl. 2.200,=
Tel: 594-9990

MASSAGE
Professional Masseur, certified and diploma's from beauty with style. Email: palmsaruba@hotmail.com
Tel: 560-7823

TA BENDE
Un Piano Roland XP-80 bon condicion. Prijs Afl. 1000,=
Pa mas informacion
Tel: 594-5025

TA BENDE
Ford F-350 dually full equipped 2000. 4 drs. wheel size 22", colo shinishi (silver), hopi piesa extra
Prijs Afl. 35.000,-
Pa mas informacion
Tel: 593-0403

TA BENDE
Chevrolet Avalanche 2002, 4x4 automatic, kibra pa piesa Afl. 3000,-
Pa mas informacion
Tel: 594-9990

TA BENDE
Un Musical instruments pa forma banda musical Prijsnan ta discutibel.
Pa mas informacion
Tel: 594-5025

TA BENDE
Un Harley Davidson costum. Nobo gespuit, hopi chrome mes
Prijs Afl. 25.000,=
Pa mas informacion
Tel: 733-9993

TA BENDE
Un Kia Sorrento '06 Afl. 22.000,= Un quadriser Kymco MXV 300 '06 hopi bon condicion Afl. 6000,= automatic
Tel: 594-4210

TA BENDE
Un Hyundai Accent nov 2011 color bronze, automatic, airco, manera nobo, masha poco (km) cori, bon condicion.
Pa mas informacion
Tel: 593-8862

TA BENDE
un Hyandai Tiburon 2003, Coupe cu 4 mac reem bon condicion pa Afl. 10.000 recien gekeur
Tel: 567-4328

SERVICIO PUBLICO
Ta service airco split-Unit y Window Unit. Pa mas informacion yama
Tel: 565-5471

TA BENDE
Un Ford Explorer 2012 hopi bon condition, garantia te cu 2015.
Pa mas informacion
Tel: 561-7112

TA BENDE
Un Printer/copy and scanner machine. (3 in one) new Afl. 225,=
Pa mas informacion
Tel: 594-5025

BON DIA Aruba

Bishitantenan fiel di nos isla honra pa Aruba Tourism Authority

























ORANJESTAD- Recientemente Aruba Tourism Authority tabata tin e grato placer di honra varios di nos bishitantenan cu tin varios aña ta biniendo nos isla. Varios di nan a wordo honra como Embahador di Bon Boluntad y tambe como Huespednan Distingui.

E titulo simbolico honorario ta wordo presenta na nomber di Minister di Turismo na bishitantenan leal di nos isla pa 20 aña of mas.

E certificadonan a wordo presenta pa Sr. Ernest Giel den representacion di Aruba Tourism Authority. ❑